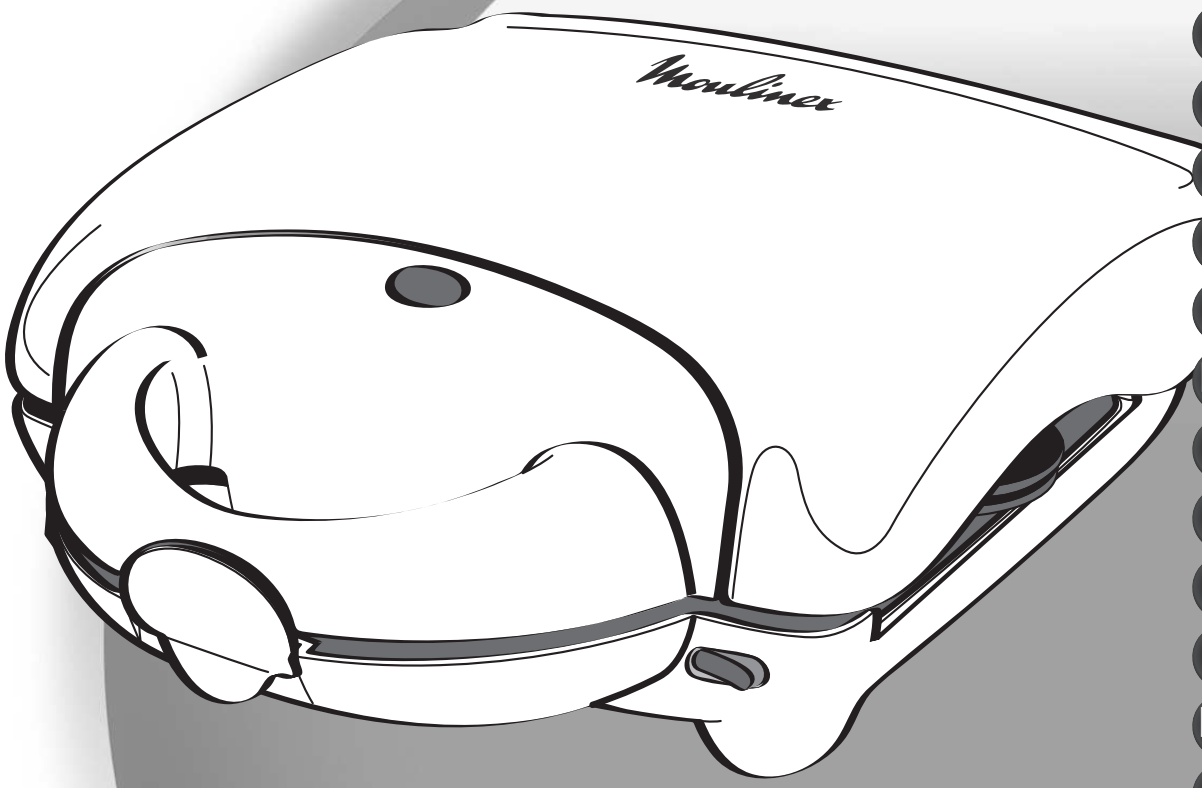
MLX-SNACKTIM-NC00115813 12/09/12 11:10 Page1

Moulinex®



FR
NL
DE
IT
ES
PT
EL
TR
EN
DA
NO
SV
FI
CS
SK
HU
PL
BG
RO
AR
FA

www.moulinex.com

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans les coins de cuisine réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques,

sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.
Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins 8 ans.

- ⚠ La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon avant de brancher l'appareil.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être

de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée.

- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

A faire

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil et les garder à portée de main.
- Si un accident se produit, passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques (voir paragraphe nettoyage) verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la criculation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Pour éviter de détériorer les plaques, utiliser celles-ci uniquement sur l'appareil pour lequel elles ont été conçues (ne pas les mettre dans un four, sur le gaz,...)
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Vérifier que l'appareil est débranché avant nettoyage.
- Les plaques de cuisson et le corps de l'appareil se nettoient avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- N'utiliser que les plaques fournies avec l'appareil ou acquises auprès du centre de service agréé.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.

A ne pas faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensiles de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur les plaques.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (ex : revêtement antiadhésif,...)
- Ne pas passer l'appareil et son cordon au lave-vaisselle.
- Ne jamais plonger l'appareil ni le cordon dans l'eau.
- Ne jamais faire chauffer l'appareil en position verticale.
- Ne pas brancher l'appareil sans que les plaques soient correctement positionnées.

Conseils/Informations

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...)
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.
- Merci d'avoir choisi un appareil de la gamme Cuisson électrique, destiné uniquement à un usage domestique.

Description

1. Voyant de fonctionnement
2. Poignée générale
3. Loquet de fermeture
4. Interrupteur
5. Bouton d'éjection des plaques
6. Plaques
7. Cordon

Mode d'emploi

- Posez l'appareil sur un plan ferme.

Avant la première utilisation :

- Ouvrez-l'appareil en appuyant sur le bouton (3).
- Pour enlever les plaques, appuyez sur les boutons (5).
  Pour remettre les plaques, posez la plaque de biais et appuyez sur la plaque pour la verrouiller.

Utilisation de l'appareil :

- Veillez à ce que les plaques soient stables, bien positionnées et bien clipsées sur l'appareil.
- Fermez l'appareil.
- Vérifiez que l'interrupteur est sur 0.
- Branchez le cordon sur le secteur. Mettez l'interrupteur (4) en marche (position 1). Le voyant rouge s'allume (1).
- Laissez préchauffer l'appareil : le voyant lumineux s'éteint lorsque la température de cuisson est atteinte.
- Ouvrez l'appareil et placez les préparations sur les plaques.
- Fermez l'appareil.
- Laissez la préparation cuire le temps désiré.
- A la fin des cuissons, éteindre l'appareil en appuyant sur 0. Puis débranchez la prise.
- Laissez refroidir environ 1 heure.

Nettoyage

- Avant tout nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le bien refroidir.
- Laissez refroidir l'appareil environ 1 heure en position ouverte avant éjection des plaques.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez une éponge humide et essuyez soigneusement.
- Pour nettoyer les plaques, utilisez une éponge humide avec du produit à vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Les plaques peuvent passer au lave-vaisselle.

Rangement

- L'appareil peut être rangé verticalement pour gagner de la place. Enroulez le cordon à l'emplacement prévu à cet effet.

Environnement

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NL BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

•Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.

- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
  Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de

mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan. Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

- ⚠ Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Nooit het apparaat en het snoer in water onderdompelen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt,

moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker hebben.

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.

Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- Bij het eerste gebruik de bakplaten schoonmaken (Paragraaf "reiniging"); doe een klein beetje olie op de bakplaten en neem de bakplaten af met een zacht doekje.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- Om beschadigingen van de bakplaten te voorkomen dient u deze alleen te gebruiken bij het apparaat waar ze voor bedoeld zijn. (bijv.: niet in een oven plaatsen, op het gas of een elektrische kookplaat...).
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het reinigt.
- De bakplaat en het apparaat moeten met een spons, warm water en afwasmiddel afgewassen worden.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Gebruik alleen de bij het apparaat geleverde bakplaten of aangeschaft via een erkend service center.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.

Niet doen

- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u deze niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd het voedsel niet op de platen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Het apparaat zelf en het snoer mogen niet in de vaatwasmachine geplaatst worden.
- Nooit het apparaat en het snoer in water onderdompelen.
- Verwarm het apparaat niet in verticale stand.
- Steek de stekker niet in het stopcontact als de platen niet juist zijn aangebracht.

Adviezen / Informatie

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Tijdens het eerste gebruik kan er tijdens de eerste paar minuten geur en rook vrijkomen.
- Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik.

Beschrijving

1. Controlelampje
2. Handgreep
3. Klemsluiting
4. Stopcontact
5. Ontgrendelknop
6. Platen
7. Snoer

Gebruiksaanwijzing

- Plaats uw apparaat op een stevige ondergrond.

Voor het eerste gebruik :

- Zet het apparaat open door op de knop te drukken (3).
- Voor het verwijderen van de platen : druk op de knoppen (5).
  Plaats de platen onder een hoek terug in het apparaat en druk ze aan tot ze worden vergrendeld.

Gebruik van het apparaat :

- Zorg ervoor dat de platen stabiel zijn, goed geplaatst en vastgeklikt op het apparaat.
- Sluit het apparaat.
- Controleer of de knop op "0" staat.
- Steek de stekker van het snoer in het stopcontact. Zet de knop (4) aan (positie 1).
- Het rode controlelampje licht op (1).
- Laat het apparaat opwarmen: zodra de baktemperatuur is bereikt, gaat het controlelampje branden.
- Open het apparaat en leg de bereiding op de platen.
- Sluit het apparaat.
- Verwarm de bereiding gedurende de gewenste tijd.
- Wanneer de bereidingstijd is verstreken, schakelt u het apparaat uit door op "0" te drukken. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen (ca. 1 uur).

Reiniging

- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het apparaat reinigt.
- Laat het apparaat (ca. 1 uur) open afkoelen voordat u de platen verwijderd om ze in de vaatwasmachine te reinigen.
- Gebruik een vochtige spons om de buitenkant van het apparaat schoon te maken en droog het apparaat daarna goed af.
- Reinig de platen met een vochtige spons en een beetje afwasmiddel. Spoel de platen goed af en droog ze vervolgens goed af.
- De platen zijn vaatwasserbestendig.

Opbergen

- U kunt het apparaat verticaal wegzetten zodat het minder ruimte inneemt. Rol het snoer op in de hiervoor bestemde ruimte.

Milieu

Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SICHERHEITSHINWEISE
WICHTIGE VORKEHRUNGEN:

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.

DE

Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:

- Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
- landwirtschaftlichen Anwesen,
- den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
- Frühstückspensionen.

- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren

Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

- ⚠ Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ausgetauscht werden.
- Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts entfernen.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab und schließen Sie das Gerät an.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

Immer

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Reinigen Sie die Platten bei der ersten Inbetriebnahme, und geben Sie ein wenig Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.
- Um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden, verwenden Sie diese nur auf dem Gerät, für das sie konzipiert wurden (z.B.: nicht in einem Ofen, auf einem Gasherd oder einer Elektrokochplatte...).
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie die Platten und das Gehäuse des Geräts mit einem Schwamm und heißem Seifenwasser.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten oder bei einem autorisierten Kundendienstzentrum erworbene Platten.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf er sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

Niemals

- Schließen Sie das Gerät nie an, wenn es nicht benutzt wird.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über scharfe Kanten oder eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- schneiden Sie nicht direkt im Grillplatten.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen(Anti-Haft-Beschichtung) nicht zu beschädigen (zum Beispiel: die Anti-Haft-Beschichtung, ...).
- Das Gerät und das Netzanschlusskabel darf nicht in die Spülmaschine.
- Erhitzen Sie das Gerät nicht in vertikaler Position.
- Schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an, solange die Platten nicht richtig eingesetzt sind.

Ratschläge / Informationen

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster, bis keine Geruchs- oder Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.
- Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.

Beschreibung

1. Betriebskontrollleuchte
2. Griff
3. Verriegelungs-Clip
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Taste zum Ausklinken der Platten
6. Platten
7. Netzkabel

Bedienungsanleitung

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage.

Vor der ersten Inbetriebnahme :

- Drücken Sie auf den Verriegelungs-Clip, um das Gerät zu öffnen (3).
- Zum Herausnehmen der Platten drücken Sie die Tasten (5). Zum Wiedereinsetzen der Platten setzen Sie die jeweilige Platte schräg auf und drücken Sie sie an, um sie zu verriegeln.

Gebrauch des Gerätes :

- Achten Sie darauf, dass die Platten stabil, richtig positioniert und fest auf das Gerät geclipst sind.
- Schließen Sie das Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf 0 gestellt ist.
- Schließen Sie das Stromkabel an. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) ein (Position 1). Das rote Lämpchen der Betriebskontrollleuchte geht an (1).
- Heizen Sie das Gerät vor : der Betriebskontrollleuchte leuchtet auf, sobald die richtige Temperatur erreicht ist.
- Öffnen Sie das Gerät und geben Sie die Zubereitungen auf die Platten.
- Schließen Sie das Gerät.
- Garen Sie die Zubereitungen je nach gewünschter Dauer.
- Am Ende des Garvorgangs schalten Sie das Gerät durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters auf 0 aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät in offener Position abkühlen (ca. 1 Stunde).

Reinigung

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Lassen Sie das Gerät in offener Position abkühlen (ca. 1 Stunde), bevor Sie die Abdeckung abnehmen und reinigen.
- Zum Reinigen der Geräteaußenseite verwenden Sie einen feuchten Schwamm und trocknen Sie diese sorgfältig ab.
- Zum Reinigen der Platten verwenden Sie einen feuchten Schwamm und etwas Spülmittel. Spülen und trocknen Sie sie sorgfältig ab.
- Die Platten können in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Aufbewahrung

- Das Gerät kann vertikal und somit platzsparend aufgestellt werden. Wickeln Sie das Kabel um die Kabelführung.

Umwelt

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!
ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

CONSIGLI DI SICUREZZA
PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.

IT

Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.

- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari

relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.
Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un kit speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio post-vendita.
- Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né il cavo.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Srotolare completamente il cavo e collegare l'apparecchio.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve

presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata.

- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.

Cosa fare

- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra o le piastre (seguire il paragrafo pulizia), versare un po' d'olio sulla piastra o sulle piastre e asciugare con uno straccio morbido.
- Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Per evitare di deteriorare le piastre, utilizzarle solo sull'apparecchio per il quale sono previste (es.: non metterle nel forno, sul fornello o su una piastra elettrica).
- Per non danneggiare il rivestimento delle piastre di cottura e delle padelline, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Verificare che l'apparecchio sia scollegato prima di pulirlo.
- La piastra di cottura e il corpo dell'apparecchio si puliscono con una spugnetta, acqua calda e liquido per i piatti.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Utilizzare solo le piastre fornite con l'apparecchio o acquistate presso il Servizio Assistenza Autorizzato.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.

Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non è utilizzato.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura (es.: rivestimento antiaderente, ...).
- L'apparecchio e il cavo non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Non immergere mai in acqua l'apparecchio ed il cavo.
- Non riscaldare mai l'apparecchio in posizione verticale.
- Non collegare l'apparecchio se le piastre non sono posizionate correttamente.

Consigli / informazioni

- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Grazie per aver acquistato questo apparecchio, destinato al solo uso domestico.

Descrizione

1. Spia di funzionamento
2. Maniglie
3. Meccanismo di chiusura
4. Interruttore
5. Tasto di espulsione delle piastre
6. Piastre
7. Cavo

Istruzioni d'uso

- Mettere il vostro apparecchio sopra un piano d'appoggio fermo.

Prima del primo utilizzo :

- Aprire l'apparecchio premendo l'apposito tasto (3).
- Per togliere le piastre: premere i pulsanti (5).
  Per riposizionarle, inserire la piastra in posizione obliqua ed esercitare una leggera pressione per fissarla.

Utilizzo :

- Verificare che le piastre siano stabili, ben posizionate e ben fissate sull'apparecchio.
- Chiudere l'apparecchio.
- Verificare che l'interruttore sia in posizione 0.
- Collegare il cavo alla rete di alimentazione. Avviare l'apparecchio posizionando l'interruttore (4) su 1. La spia rossa si accende (1).
- Preriscaldare l'apparecchio : una volta raggiunta la temperatura di cottura, si accende la spia luminosa.
- Aprire l'apparecchio e posizionare i preparati sulle piastre.
- Chiudere l'apparecchio.
- Lasciare cuocere il preparato il tempo necessario.
- A fine cottura, spegnere l'apparecchio premendo su 0. Scollegare il cavo dalla corrente di rete.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio (1 ora circa)

Pulizia

- Prima di ogni operazione di pulizia, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio (1 ora circa) in posizione aperta prima di estrarre i supporti per lavarli in lavastoviglie.
- Per pulire la parte esterna dell'apparecchio utilizzare una spugna umida e asciugare con cura.
- Per pulire le piastre, utilizzare una spugna umida e del detersivo per piatti. Sciacquarle e asciugarle con cura.
- Le piastre di cottura possono essere lavate in lavastoviglie.

Sistemazione

- L'apparecchio può essere riposto in posizione verticale permettendo di risparmiare spazio. Avvolgere il cavo nell'apposito vano.

Ambiente

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !
ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSEJOS DE SEGURIDAD
PRECAUCIONES IMPORTANTES

ES

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - En granjas,
  - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si no han podido beneficiarse si a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el

uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.
Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. Nunca sumergir en el agua el aparato ni el cable.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de

tierra incorporada.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

Lo que se debe hacer

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- En la primera la primera utilización, lavar las placas (seguir el párrafo después de la limpieza), verter un poco de aceite sobre las placas y secarlo con un paño suave.
- Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
- Para evitar deteriorar las placas, utilizarlas únicamente en el aparato para las que han sido diseñadas (ej: no poner en un horno, sobre el gas o sobre una placa eléctrica...).
- Para preservar el revestimiento de las placas de cocción y de las minisartenes, utilice siempre una espátula de plástico o madera.
- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Las placas de cocción y el cuerpo del aparato se limpian con una esponja, agua caliente y detergente para vajillas.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Utilice solamente las placas y las minisartenes suministradas con el aparato o adquiridas en un centro de servicio oficial.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.

Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción (Ej.: Revestimiento antiadherente).
- El aparato y el cordón no se pueden lavar en el lavavajillas.
- Nunca sumergir en el agua el aparato ni el cable.
- No caliente nunca el aparato en posición vertical.
- No conecte el aparato sin que las placas estén correctamente colocadas.

Consejos / información

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.

- Le agradecemos que haya comprado este aparato, exclusivamente destinado a uso doméstico.

Descripción

1. Indicador de funcionamiento
2. Mango
3. Pestillo de cierre
4. Interruptor
5. Botón de expulsión de las placas
6. Placas
7. Cable

Instrucciones de uso

- Coloque el aparato sobre una superficie firme.

Antes de la primera utilización :

- Abra el aparato presionando el botón (3).
- Para retirar las placas : presionar los botones (5).

Para volver a poner las placas, instale la placa en diagonal y presione sobre ella para bloquearla.

Uso del aparato :

- Cuide que las placas sean estables, estén bien posicionadas y bien fijadas con clips en el aparato.
- Cerrar el aparato.
- Compruebe que el interruptor esté en 0.
- Conecte el cable a la red. Ponga el interruptor (4) en marcha (posición 1). El indicador luminoso rojo se encenderá (1).
- Ponga el aparato a precalentar. Cuando se alcance la temperatura de cocción, se encenderá el indicador luminoso.
- Abra el aparato y coloque la preparación en las placas.
- Cerrar el aparato.
- Cocine la preparación durante el tiempo deseado.
- Cuando haya terminado la cocción, apague el aparato pulsando 0. Desconecte el enchufe de la pared.
- Deje enfriar el aparato (aproximadamente 1 hora).

Limpieza

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Deje enfriar el aparato (aproximadamente 1 hora) abierto antes de retirar las tapas.
- Para limpiar la parte externa del aparato, utilice una esponja húmeda y séquelo con cuidado.
- Para limpiar las placas, utilice una esponja húmeda con producto lavavajillas. Aclárelas y séquelas con cuidado.
- Las placas pueden lavarse en el lavavajillas.

Almacenamiento

- El aparato puede guardarse en vertical para ahorrar espacio. Enrolle el cordón en la ubicación prevista a tal efecto.

Medio Ambiente

¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!
ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

CONSELHOS DE SEGURANÇA
CONSELHOS IMPORTANTES

- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia :

PT

  - Em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - Em quintas,
  - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou

instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcançe de crianças com menos de 8 anos de idade.

- ⚠ A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituido pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Este aparelho não deve ser submergido em água. Nunca mergulhe o aparelho nem o cabo na água.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.

- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.

A fazer

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Aquando da primeira utilização, lavar as placas (seguir parágrafo limpeza) deitar um pouco de óleo na placas e limpá-las com um pano macio.
- Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.
- Para evitar deteriorar as placas, utilizá-las apenas sobre o aparelho para as quais elas foram concebidas (ex.: não as colocar dentro do forno, sobre um bico de gás ou sobre uma placa eléctrica ...).
- Para preservar o revestimento das placas de cozedura e dos acessórios, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Antes da limpeza, verificar se o aparelho está desligado da corrente antes de proceder à sua limpeza.
- As placas de cozedura e o corpo do aparelho devem ser limpos com uma esponja, água quente e detergente para a loiça.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Utilizar apenas as placas incluídas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.

A não fazer

- Nunca ligue o aparelho quando este não for utilizado.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não colocar o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixar o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não corte os alimentos directamente nas placas,
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura (por ex.: revestimento antiaderente...).
- O aparelho e o cabo eléctrico não são compatíveis com a máquina de lavar loiça.
- Nunca mergulhe o aparelho e o cabo na água.
- Nunca aquecer o aparelho na posição vertical.
- Não ligar o aparelho sem que as placas estejam correctamente posicionadas.

Conselho / informação

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e fumo.
- Parabéns por ter adquirido este aparelho, destinado exclusivamente a um uso doméstico.

Descrição

1. Luz piloto de funcionamento
2. Pega
3. Fecho
4. Interruptor
5. Botão de ejecção das placas
6. Placas
7. Cabo

Instruções de utilização

- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável.

Antes da primeira utilização :

- Abra o aparelho premindo o botão. (3).
- Para levantar as placas : premir os botões (5).
  Para voltar a montar as placas, coloque a placa ligeiramente inclinada e exerça uma pressão na placa, para que fique bem encaixada.

Utilização do aparelho :

- Há que ter em atenção a estabilidade das placas, colocá-las correctamente e fixá-las bem no aparelho.
- Feche o aparelho.
- Verifique se o interruptor está na posição 0.
- Ligue o cabo à corrente. Ligue o interruptor (4) (posição 1). A luz vermelha acende-se (1).
- Aguarde até o aparelho concluir o pré-aquecimento: quando a temperatura de cozedura é atingida, o indicador luminoso acende-se.
- Abra o aparelho e coloque as preparações nas placas.
- Feche o aparelho.
- Deixe a preparação cozer durante o tempo pretendido.
- No final da cozedura, desligue o aparelho pressionando o botão 0. Retire a ficha da tomada.
- Deixe o aparelho arrefecer (cerca de 1 hora).

Limpeza

- Antes de proceder à limpeza, desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer.
- Deixe o aparelho arrefecer (cerca de 1 hora) na posição aberta antes de retirar as placas.
- Para limpar o exterior do aparelho, utilize uma esponja húmida e seque cuidadosamente.
- Para limpar as placas, utilize uma esponja húmida com detergente para a loiça. Enxagúe e seque-as cuidadosamente.
- As placas são compatíveis com a máquina de lavar loiça.

Arrumação

- O aparelho pode ser guardado na vertical para poupar espaço. Enrole o cabo no local previsto para o efeito.

Ambiente

Protecção do ambiente em primeiro lugar!
ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται απσκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι σποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστκά περιβάλλοντα,
  - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία

και γνώση, δεδομένου ότι τελούν υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση όσον αφορά τη χρήση της συσκευής με ασφάλεια και ότι κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι από 8 ετών και πάνω και αν τελούν υπό επίβλεψη.

Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε σημείο που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.

- ⚠ Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας,τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό

και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

Τι πρεπει να κανετε

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό..
- Πριν την πρώτη χρήση πλύνετε τις πλάκες (βλέπε τη δεύτερη παράγραφο Καθαρισμός), αλείψτε τις πλάκες με λίγο λάδι και σκουπίστε τις με απαλό πανί.
- Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
- Για αποφυγή φθοράς των πλακών : να τις χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πάνω στη βάση που προορίζεται για αυτόν τον σκοπό (π.χ. : μην την τοποθετείτε μέσα στον φούρνο, πάνω σε εστία κουζίνας με αέριο ή ηλεκτρική πλάκα...).
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Πριν απά το καθάρισμα, βεβαιωείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις πλάκες και το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα σφουγγαράκι και υγρό απορρυπαντικό πιάτων.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.

Τι πρεπει να αποφευγετε

- Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε, εκτος εάν την προθερμαίνετε.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι, ούτε και σκόνη για τρίψιμο προκειμένου να μην προκαλέσετε φθορά στην επιφάνεια ψησίματος (π.χ. : αντικολλητική επικάλυψη, ...).
- Μη βάζετε τη συσκευή και το καλώδιο στο πλυντήριο πιάτων.
- Ποτέ μην βυθίζετε την συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Ποτέ μη θερμαίνετε τη συσκευή σε κάθετη θέση.
- Μη συνδέετε τη συσκευή στο ρεύμα εάν δεν έχετε πρώτα τοποθετήσει σωστά τις πλάκες.

Συμβουλές/Πληροφοριών

- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- 'Οταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή, η οποία χει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.

Περιγραφή

1. Λυχνία ένδειξης λειτουργίας
2. Χειρολαβή
3. Κλειδαριά ασφαλείας
4. Διακόπτης
5. Κουμπί αφαίρεσης πλακών
6. Πλάκες
7. Καλώδιο

Οδηγίες χρήσης

- Τοποθετήστε την συσκευή σας πάνω σε μία επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια.

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά

- Πατήστε το κουμπί για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή (3).
- Για να αφαιρέσετε τις πλάκες: πατήστε τα κουμπιά (5).

Για την τοποθέτηση των πλακών, τοποθετήστε κάθε πλάκα λοξά και πιέστε την για να ασφαλίσει.

Χρήση της συσκευής :

- Ελέγξτε, αν οι πλάκες είναι σταθερές, σωστά τοποθετημένες και αν εφαρμόζουν σωστά στη συσκευή.
- Κλείστε την.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση 0.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο από το ρεύμα και στη συνέχεια. Γυρίστε τον διακόπτη (4) στη θέση ενεργοποίησης (θέση 1). η φωτεινή ένδειξη γίνεται κόκκινη. (1).
- Αφήστε τη συσκευή να προθερμανθεί, η φωτεινή ένδειξη γίνεται πράσινη, μόλις φτάσει σε σωστή θερμοκρασία ψησίματος.
- Ανοίξτε τη συσκευή και τοποθετήστε τις τροφές πάνω στις πλάκες.
- Κλείστε την.
- Αφήστε την τροφή να ψηθεί όσο επιθυμείτε.
- Στο τέλος του ψησίματος, απενεργοποιήστε τη συσκευή γυρίζοντας τον διακόπτη στο 0. Αποσυνδέστε την συσκευή.
- Αφήστε την συσκευή να κρυώσει (περίπου 1 ώρα) στην ανοικτή θέση.

Καθαρισμός

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει καλά.
- Πριν αφαιρέσετε τις πλάκες για να τις πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει (περίπου για 1 ώρα) έχοντας την ανοιχτή.
- Για να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής, χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο σφουγγάρι και σκουπίστε την προσεκτικά.
- Για να καθαρίσετε τις πλάκες, χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο σφουγγάρι και υγρό πιάτων. Ξεπλύνετε και σκουπίστε τις προσεκτικά.
- Οι πλάκες μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

Διευθέτηση

- Η συσκευή μπορεί να αποθηκευτεί σε κάθετη θέση για εξοικονόμηση χώρου. Τυλίξτε το καλώδιο στην προβλεπόμενη θέση φύλαξής του.

Περιβάλλον

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

GÜVENLİK TALİMATLARI
ÖNEMLI UYARILAR

- Bu cihaz yalnız evsel ev içi kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır :

- mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
- çiftliklerde,
- otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
- otel odaları türünden ortamlarda.

TR

- Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.
- Bu cihaz, fiziki, duyusal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşın üzerindeki çocuklar veya azalmış fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteye sahip ya da deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli

kullanımı ve sebep olacağı olası tehlikeler ile ilgili bilgi verilmesi veya gözetim altında bulundurulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oymamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece 8 yaş altındaki çocuklar tarafından yapılmaz.
Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.

- Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veyabir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kordonnun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Hiç bir zaman cihazı ve kordonunu suya sokmayınız.
- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- Kordonu tamamen açın ve cihazı elektriçe

bağlayın.

- Eğer uzatma kordonu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır .
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.

Yapılması gerekenler

- Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.
- Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
- İlk kullanımda ısıtıcıyı yıkayınız (bkz. temizleme sonra kısmı), ısıtıcıya veya fondü deki taştan kabın iç kısmına biraz yağ dökünüz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız .
- Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kordonnun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolaşımı etkilememeye özen gösterek rahatsızlık vermemeye dikkat edin.
- Isıtıcının zarar görmesini engellemek için onları sadece onların kullanımı için üretilmiş olan cihazda kullanınız (örneğin fırına,gaz ocaklarına veya elektrikli ocaklara koymayınız...).
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermemek için herzaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Pişirme tablası ve cihazın gövdesi sünger, sıcak su ve bulaşık sıvı deterjanı ile temizlenmelidirler.
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.
- Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkili serviste satılanları kullanınız.
- Eğer cihaz masa üzerinde kullanılacaksa, çocukların erişemeyeceği bir yere koyun.

Yapılmaması gerekenler

- Pişirme öncesi ısıtma dışında, kullanmadığınız zamanlarda cihazın fişini kesinlikle prizde bırakmayın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazı kaygan veya sıcak zemin üzerine yerleştirmeyin; cihazın kordonunun sıcaklık kaynağı unsurlar (ocak, gazlı fırın vb...) üzerine doğru sarkmasına asla izin vermeyin.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Doğrudan tabak üzerinde kesmeyin.
- Pişirme yüzeyine (örn: yapışma önleyici kaplamalar, ...) hasar vermemek için asla telli sünger veya ovalama kremi kullanmayın.
- Cihaz ve kordon bulaşık makinesinde yıkanamaz.
- Cihazı ve kordonunu kesinlikle suya sokmayın.
- Cihazı dikey konumda ısıtmayın
- Cihazı doğru bir şekilde konumlandırdığınıza emin olmadan fişe takmayın.

Tavsiye / danışma

- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
- İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir. Bu normaldir.
- Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Betimleme

1. Çalışma göstergesi
2. Sap
3. Kapatma kilidi
4. Getirerek
5. Plaka çıkarma düğmesi
6. Plakalar
7. Kordon

Kullanım talimatları

- Cihazı sabit, düz ve sıcağa dayanıklı bir zemine yerleştirin.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce :

- Cihazı açmak için düğmeye basın (3).
- Plakaları çıkarmak için : düğmelere basın (5).
  Plakaları yeniden yerlerine takmak için doğru açıyla her bir tabakayı kaydırın ve yerine kilitlemek için plakaya bastırın.

Cihazı kullanma :

- Isıtıcının sabit, iyi ayarlanmış ve cihaza iyi oturmuş olduğundan emin olunuz.
- Cihazı kapatın.
- Düğmenin "0" konumunda olduğundan emin olun.
- Fişi prize takın. Gösterilen düğmeden (1) açın (1 konumunda). Kırmızı ışık yanar. (1).
- Cihazı önceden ısıtın: Pişirme sıcaklığına ulaşıldığında gösterge ışığı yanar.
- Cihazı açın ve plakalara karışımları yerleştirin.
- Cihazı kapatın.
- Tercih ettiğiniz süre kadar karışımı pişmeye bırakın.
- Piştikten sonra "0" düğmesine basarak cihazı kapatın. Cihazın fişini prizden çıkarın.
- Cihazı açık konumdayken yaklaşık 1 saat soğumaya bırakın.

Temizleme

- Temizlemeden önce cihazın fişini çekin ve cihaz tamamen soğuyana kadar bekleyin.
- Izgara plakalarını çıkarıp bulaşık makinesinde yıkamadan önce cihazın kapaklarını açarak soğumaya bırakın (yaklaşık 1 saat).
- Cihazın dışını temizlemek için nemli bir sünger kullanın ve dikkatlice kurulayın.
- Plakaları temizlemek için nemli bir sünger ve bulaşık deterjanı kullanın. Duruladıktan sonra dikkatlice kurulayın.
- Plakalar bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Düzenleme

- Yer tasarrufu için cihazı dik bir şekilde saklayabilirsiniz. Kordonu sarıp, kordon saklama bölümüne yerleştirebilirsiniz

Çevre

Önce çevre koruma !

ⓘ Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.

➲ Dönüşüm yapılabilmesı için bir toplama noktasına bırakın.

SAFETY INSTRUCTIONS
IMPORTANT SAFEGUARDS

- This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children

shall not play with the appliance. Children under the age of 8 years should not use this appliance unless continuous supervision by a responsible adult is given. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not immerse the appliance in water. Do not immerse the appliance and power cord in water.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Unwind the cord completely and plug in the appliance.
- If it is necessary to use an extension lead ensure that it is of suitable construction and power rating,

with an earth connection.
- Always plug the appliance into an earthed socket.

Do

- Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary..
- On first use, wash the plates (follow paragraph cleaning), pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth.
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- To prevent damage to the plates, only use them on the appliance for which they were designed (e.g., do not place in an oven, on the gas ring or electric hot-plate, etc.).
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Check that the appliance is unplugged before cleaning.
- Clean the plates and appliance with a sponge, hot water and washing-up liquid.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Only use the plates provided with the appliance or bought from a Moulinex Approved service Centre.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.

Do not

- Never leave the appliance plugged in when not in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Never cut food directly on the plates.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface.
- The appliance and its power supply cord must not be put in the dishwasher.
- Never immerse the appliance and cord in water.
- Do not heat the appliance in vertical position.
- Do not plug in the appliance without positioning the plates correctly.

Advice / information

- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
  On first use, there may be a slight odour and a little smoke.
- Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only.

Description

1. Operating indicator light
2. Handle
3. Closure latch
4. Switch
5. Plate release button
6. Plates
7. Power cord

Instructions for use

- Place your appliance on a flat, stable and heat-resistant surface.

Before you use your appliance for the first time :

- Press the button to open the appliance (3).
- To remove the plates: press the buttons (5).
  To put the plates back in position, slide each plate at an angle and press on the plate to lock it into place

Using the appliance :

- Ensure that the plates are stable, well positioned and correctly clipped to the appliance.
- Close the appliance.
- Check that the switch is in "0" position.
- Connect the cord into the mains. Turn on the switch (4) (position 1). The red light will light up (1).
- Leave the appliance to pre-heat: the light goes out when the correct cooking temperature is reached.
- Open the appliance and place the preparations on the plates.
- Close the appliance.
- Leave the preparations to cook for the desired time.
- When cooking is complete, switch off the appliance by pressing "0". Unplug the electrical cord from the wall socket..
- Let the appliance cool down (approximately 1 hour).

Cleaning

- Unplug the appliance. Leave it to cool down before cleaning.
- Leave the appliance to cool down (about 1 hour) in an open position before removing the plates .
- To clean the outside of the appliance, use a damp sponge and wipe dry carefully.
- To clean the plates, use a damp sponge and washing-up liquid. Rinse and wipe dry carefully.
- The plates are dishwasher safe.

Storing

- The appliance can be stored vertically to save space. Wind the cord into the cord storage area.

Environment

Environment protection first!
ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

SIKKERHEDSANVISNINGER
VIGTIGE FORSIGTIGHEDSREGLER

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
  - i et køkken forbeholdt personalet, i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
  - på gårde,
  - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
  - i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

DA

- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet må kun betjenes af børn, der er mindst 8 år gamle, samt af personer med fysisk, sansemotorisk eller mentalt handicap eller personer med manglende erfaring eller viden, når de overvåges eller på forhånd er blevet instrueret i

sikker brug af apparatet og forstår de farer, der kan være forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Børn skal være mindst 8 år gamle og under opsyn for at foretage rengøring og vedligeholdelse af apparatet.
Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet.

- De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i gang.
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Dette apparat må ikke dyppes ned i vand. Læg aldrig apparatet og ledningen i vand.
- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Rul ledningen helt ud.
- Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens.
- Tilslut altid apparatet et stik med jord.

Hvad man skal gøre

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.
- Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
- Inden første ibrugtagning skal pladernes vaskes af (følg afsnittet Rengøring). Hæld derefter lidt olie på pladerne, og tør dem af med en blød klud.
- Vær opmærksom på, hvordan ledningen med eller uden forlængerledning anbringes, og tag de nødvendige forholdsregler for ikke at genere gæsternes bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.
- For ikke at beskadige fadet: Brug det kun på den understøtning, som det er designet til (stil det f.eks. ikke ind i en ovn, på et gasblus eller en kogeplade...).
- For at bevare stegepladens belægning skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.
- Kontroller at apparatet er kølet af og strømmen afbrudt, før apparatet rengøres.
- Rengør apparatets plader og kabinet med en svamp, vand og flydende opvaskemiddel.
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.
- Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.
- Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det anbringes således, at det er udenfor børns rækkevidde.

Hvad man ikke skal gøre

- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.). Undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Placer ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader. Lad aldrig ledningen hænge ned over en varmekilde (kogeplader, gasblus...).
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- Skær aldrig direkte ned i grillpladen.
- Brug aldrig en grydesvamp i metal eller skurepulver for ikke at beskadige stegefladen (f.eks. slipbelægning, ...).
- Selve apparatet og ledningen må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Sænk aldrig apparatet og ledningen i vand.
- Apparatet må ikke opvarmes i lodret position.
- Apparatet må ikke tilsluttes, inden pladerne er placeret korrekt.

Råd / oplysningerne

- For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.

Beskrivelse

1. Funktionsindikator
2. Hovedhåndtaget
3. Lås
4. kontakten
5. Pladeudløsningsknap
6. Pladerne
7. Ledningen

Brugsvejledning

- Placer Deres apparat på en flad, stabil og varmesikret overflade.

Før apparatet anvendes første gang :

- Tryk på knappen for at åbne apparatet (3).
- Tryk på knapperne for at tage pladerne af (5).
  Når pladerne skal sættes tilbage på plads, skal du indføre pladerne fra en vinkel og trykke på pladen, så den låses på plads.

Brug af apparatet :

- Sørg for at pladerne er anbragt stabilt og rigtigt, samt at de er klipset godt fast på apparatet.
- Luk apparatet.
- Kontroller, at kontakten sidder i positionen "0".
- Og derefter i stikkontakten. Tænd for kontakten (4) (position 1). Den røde kontrollampe tænder (1).
- Lad apparatet forvarme. Lampen slukker, når den rette temperatur er opnået.
- Åbn apparatet, og placer den tilberedte mad på pladerne.
- Luk apparatet.
- Lad den tilberedte mad koge i den ønskede tid.
- Når maden er færdig, skal apparatet slukkes ved at trykke på "0". Tag ledningens stik ud af stikkontakten.
- Lad apparatet afkøle (ca. 1 time).

Rengøring

- Kontroller at apparatet er kølet af og strømmen afbrudt, før apparatet rengøres.
- Lad apparatet afkøle i åben position før top og bund fjernes og rengøres i opvaskemaskinen.
- Til rengøring af apparatets yderside anvendes en fugtig klud, og derefter tørres apparatet omhyggeligt.
- Til rengøring af pladerne anvendes en fugtig klud og opvaskemiddel. Skyl og tør omhyggeligt.
- Pladerne kan vaskes i opvaskemaskine.

Opbevaring

- Apparatet kan opbevares i lodret position for at spare plads. Rul ledningen sammen i ledningsopbevaringsområdet.

Miljøbeskyttelse

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

➲ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER
VIKTIGE FORSIKTIGHETSREGLER

- Ikke la apparatet stå i solen eller ute om vinteren.Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
  - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer,
  - på gårder,
  - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg,
  - på steder som f.eks. bed & breakfast.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har den nødvendige erfaring eller kunnskap, på den betingelse at disse personene er under overvåking eller har fått de nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet, og at de har forståelse for de faremomenter som følger med det. La ikke barn leke med apparatet. Rengjøring

og vedlikehold skal kun utføres av barn over 8 år som er under overvåking.
La ikke apparatet og ledningen befinne seg innen rekkevidde for barn under 8 år.

- ⚠ Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Dersom nettledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann. Dypp aldri apparatet eller ledningen i vann.
- Fjern all emballasje, klistremerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Rull ledningen helt ut.
- Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.

Det man må gjøre

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Ved første gangs bruk må du rengjøre stekeplatene (se avsnitt rengjøring). Hell litt olje på stekeplaten eller på innsiden av stekedelen og tørk av den med en myk klut.
- Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen. Sørg for at ingen snubler i ledningen.
- For å unngå å skade stekeplatene må de kun brukes på det apparatet de er beregnet for (f.eks.: De skal ikke brukes i stekeovn, på gasskomfyr eller elektriske kokeplater, mv.).
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatens overflate.
- Kontroller at apparatet er kaldt og frakoplet før det gjøres rent.
- Platene og hoveddelen rengjøres med en klut eller en svamp, vann og oppvaskmiddel.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleeiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.
- Du må kun bruke stekeplatene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.
- Sørg for at apparatet er utenfor barns rekkevidde hvis det brukes på bordet.

Det man ikke må gjøre

- La aldri apparatet stå på når det ikke er i bruk, bortsett fra ved forvarming.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Sett ikke jernet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater, og la aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gassbluss...).
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- Skjær aldri direkte i grillplaten.
- Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver, da stekeoverflaten kan bli skadet (f.eks. slippbelegg ...).
- Selve apparatet og ledningen skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Dypp aldri apparatet eller ledningen i vann.
- Ikke varm opp apparatet i loddrett stilling.
- Ikke koble til apparatet hvis platene ikke er posisjonert riktig.

Råd / informasjon

- For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
- Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.
- Takk for at du kjøpte dette apparatet som er utviklet kun til husholdningsbruk.

Beskrivelse

1. Funksjonslampe
2. Hovedhåndtak
3. Bryter for åpning
4. Bryteren
5. Utløserknapp for plate
6. Plater
7. Ledning

Bruksanvisning

- Plasser apparatet på en flat, stabil og varmesikret overflate.

Før apparatet brukes for første gang:

- Trykk på knappen for å åpne jernet (3).
- For å ta ut platene: trykk på knappene (5).
  For å sette platene tilbake i posisjon skyver du hver plate i vinkel og trykker på platen for å låse den på plass.

Bruke apparatet:

- Sørg for at stekeplatene er helt stabile, korrekt plassert og klipset på apparatet.
- Lukk apparatet.
- Sjekk at bryteren er i posisjon 0.
- koble deretter ledningen til en stikkontakt i veggen. Slå på bryteren (4) (posisjon 1). Det røde lyset tennes (1).
- La apparatet varme seg opp: indikatorlyset slukkes når korrekt steketemperatur er nådd.
- Åpne apparatet, og plasser maten på platene.
- Lukk apparatet.
- La maten steke i ønsket tid.
- Når du er ferdig med å steke, slår du av apparatet ved å trykke på 0. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- La apparatet avkjøles (ca. 1 time)

Rengjøring

- Før rengjøring må du koble fra apparatet og la det kjøle seg ned fullstendig.
- La jernet få kjøle seg ned i omtrent 1 time i åpen stilling før du tar av dekslene for å vaske dem i oppvaskmaskinen.
- Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig svamp og tørk godt.
- Rengjør platene med en fuktig svamp og oppvaskmiddel. Skyll og tørk godt.
- Platene kan vaskes i oppvaskmaskin.

Oppbevaring

- Apparatet kan oppbevares loddrett for å spare plass. Vikle ledningen inn i ledningens oppbevaringsområde.

Miljø

Ta hensyn til miljøet!
ⓘ Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
➲ Lever apparatet inn på et resirkuleringssenter eller et godkjent servicesenter.

SÄKERHETSANVISNINGAR
VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:

- I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
- På lantbruk,
- För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
- I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

- Lämna aldrig grillen obevakad när den är i bruk.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer utan erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner

SV

om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker som föreligger. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får göras av barn om de är över 8 år och det sker under ansvarigs tillsyn.
Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år.

- ⚠ Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Apparaten får inte doppas ner i vatten. Doppa aldrig ner apparaten eller sladden i vatten.
- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Rulla ut sladden helt och hållet.
- Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt.
- Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.

Gör så här

- Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.
- Om olyckan ändå är framme och du råkar bränna dig, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Före första användning, diska plattorna (se beskrivningen " Rengöring"), häll lite olja på plattorna och torka av dem med en mjuk trasa.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningssladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.
- För att undvika att plattorna förstörs, använd dem endast på den apparat för vilken de har konstruerats (t.ex. får de inte ställas i ugnen, över en gaslåga eller på en elplatta...).
- För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Kontrollera att sladden är urdragen innan du rengör apparaten.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.
- Använd endast de plattor som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter.
- Om apparaten används mitt på bordet, se till att den är utom räckhåll för barn.

Gör inte så här

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Placera inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor; låt aldrig sladden hänga ner över en värmekälla (spisplattor, gasspis...).
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på grillplattan.
- Använd aldrig stålull eller skurmedel för att inte skada tillagningsytan (t.ex. släpp-lättbeläggning,...).
- Apparaten och sladden får inte diskas i diskmaskin.
- Sänk aldrig ned apparaten och sladden i vatten.
- Värm inte upp apparaten när den står i lodrätt läge.
- Anslut inte apparaten förrän plattorna sitter korrekt.

Råd / information

- För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.
- Tack för att du har köpt denna produkt, som enbart är avsedd för hemmabruk.

Beskrivning

1. Kontrollampa
2. Handtag
3. Stängningsknapp
4. Strömbrytare
5. Frigöringsknapp för plattorna
6. Plattor
7. Sladd

Bruksanvisning

- Placera apparaten på en plan, stabil och värmetålig yta.

Innan du använder apparaten första gången :

- Tryck på knappen för att öppna apparaten (3).
- För att ta loss plattorna: tryck på knapparna (5).
  Sätt tillbaka plattorna igen genom att vinkla respektive platta och trycka på den så att den låses på plats.

Använda apparaten :

- Se till att plattorna sitter stadigt, är rätt placerade och fastklickade på apparaten.
- Stäng igen apparaten.
- Kontrollera att strömbrytaren står i läge 0.
- Anslut därefter kontakten till ett vägguttag. Tryck på strömbrytaren (4) (läge 1). Den röda kontrollampan tänds (1).
- Förvärm apparaten: kontrollampan slocknar när rätt temperatur uppnås.
- Öppna apparaten och lägg anrättningen på plattorna.
- Stäng igen apparaten.
- Tillaga anrättningen så länge som önskas.
- Tryck på 0 för att stänga av apparaten när tillagningen är klar. Dra ur sladden ur vägguttaget.
- Låt apparaten svalna (ca 1 timme).

Rengöring

- Dra ut strömsladden och låt apparaten svalna helt innan den rengörs.
- Låt apparaten kallna (tar ca en timma) i utfällt läge innan du tar loss plattorna för att diska dem i din diskmaskin.
- Rengör utsidan på apparaten med en fuktig svamp och eftertorka ordentligt.
- Rengör plattorna med en fuktig svamp och diskmedel. Skölj och eftertorka ordentligt.
- Plattorna kan diskas i diskmaskin.

Förvaring

- Apparaten kan förvaras stående lodrätt, vilket sparar plats. Rulla upp sladden på sladdförvaringen.

Miljö

Var rädd om miljön!

ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

TURVAOHJEET
TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
  - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
  - Maatiloilla,
  - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
  - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsin tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai aistilliset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai osaa-

mista laitteen käytöstä, jos he ovat valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöä koskevan turvallisen opastuksen, ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa käyttäjälle sallittuja huoltotoimenpiteitä, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisina.
Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- ⚠ Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädin-järjestelmän avulla.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Ota liitosjohto täysin esiin.
- Käytettäessä jatkojohtoa on sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua

pistorasiaa.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.

Tee näin

- Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.
- Jos vahinko sattuu, huuhtele palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Pese keittolevyt ensimmäisen käyttökerran yhteydessä (kts. luku: puhdistus), kaada levyille tai keraamisen fondue-astian sisäosaan vähän öljyä ja pyyhi pehmeällä liinalla.
- Aseta johto turvalliseen paikkaan. Varmista, että johto ei haittaa ruokailijoiden liikkumista pöydän ympärillä, eikä kukaan voi kompastua siihen.
- Keittolevyjen vahingoittumisen välttämiseksi käytä niitä vain laitteessa, johon ne on tarkoitettu (älä laita niitä esim. uuniin tai kaasu- tai sähkölevylle ...).
- Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
- Varmista, että laitetta on irrotettu sähköverkosta ja se on jäähtynyt ennen puhdistuksen aloittamista.
- Puhdista laitteen levyt ja runko pesusienellä, vedellä ja astianpesuaineella.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltoliikkeestä ostettuja keittolevyjä.
- Jos laitetta käytetään keskellä pöytää, se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

Varoitukset ja määräykset

- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) vältä käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä koskaan laita laitetta luistavalle pinnalle tai kuumalle pinnalle tai sen lähelle; älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevy, kaasuliesi...).
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnoille.
- Älä leikkaa suoraan astiassa.
- Älä koskaan käytä metallisinentä tai hankausjauhetta, jotta paistopinta ei vahingoitu (esim. tarttumista hylkivä pinnoitef, ...).
- Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.
- Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen.
- Älä käytä laitetta pystyasennossa.
- Älä kytke laitetta pistorasiaan, ennen kuin paistoalustat ovat oikein paikoillaan.

Neuvoja / tiedot

- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
- Kiitos, että ostit tämän laitteen, joka on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

Kuvaus

1. Käynnistyksen merkkivalo
2. Yleiskahvaa
3. Salpa
4. Virtakytkin
5. Paistoalustojen irrotuspainike
6. Puhdistus
7. Virtajohtoa

Käyttöohjeet

- Sijoita laite tasaiselle, tukevalle ja kuumuutta kestävälle pinnalle.

Ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa :

- Paina painiketta laitteen avaamiseksi (3).
- Levyjen ottamiseksi pois: paina näppäimiä (5).
  Aseta paistoalustat takaisin paikoilleen liu'uttamalla ne vinosti oikeaan asentoon. Kiinnitä paistoalustat painamalla ne paikoilleen.

Laitteen käyttö :

- Varmista, että keittolevyt ovat tasapainossa, oikeassa asennossa ja tiiviisti laitetta vasten.
- Sulje kansi.
- Tarkista, että kytkin on 0-asennossa.
- Kytke sähköjohto sitten seinäpistorasiaan. Siirrä kytkin (4) käyttöasentoon (asento 1). Punainen merkkivalo syttyy (1).
- Anna laitteen kuumentua valmiiksi: merkkivalo sammuu, kun oikea kypsennyslämpötila on saavutettu.
- Avaa kansi ja aseta valmisteet paistolevyille.
- Sulje kansi.
- Anna valmisteiden kypsyä halutun ajan.
- Kun kaikki ruoka on kypsää, katkaise laitteesta virta painamalla 0-painiketta. Irrota pistoke pistorasiasta.
- Anna laitteen jäähtyä (noin tunnin ajan) avattuna.

Puhdistus

- Irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta.
- Anna laitteen jäähtyä (noin tunnin ajan) avattuna, irrota sitten kannet pestäviksi astianpesukoneessa.
- Puhdista laitteen ulkopuoli pyyhkimällä kostealla sienellä. Kuivaa huolellisesti.
- Puhdista paistoalustat kostealla sienellä ja tiskiaineella. Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.
- Ne voi pestä astianpesukoneessa.

Säilytys

- Laitetta voi säilyttää pystyasennossa tilan säästämiseksi. Keri johto säilytyskelaan.

Ympäristö

Huolehtikaamme ympäristöstä!

ⓘ Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
  - používání v kuchyňských rozích vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
  - používání na farmách,
  - používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
- používání v pokojích pro hosty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku a osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí nebo s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, pokud však byly proškoleny a

CS

informovány o používání přístroje bezpečným způsobem a uvědomují si možná rizika. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti do 8 let, starší děti jen pod dozorem. Spotřebič a jeho napájecí kabel skladujte mimo dosah dětí do 8 let.

- Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké. Nesahejte na horké plochy přístroje.
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaným systémem.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny. Přístroj a šňůru nikdy neponořujte do vody.
- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Odviňte šňůru po celé délce.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku.
- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.

Co dělat

- Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společné pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.
- Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.
- Před prvním použitím umyjte nádoby (viz odstavec Čištění), potřete kapkou oleje a vytřete jemným hadříkem.
- Pozor na umístění napájecí šňůry s prodlužovací šňůrou nebo bez ní, učiňte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nebránila pohybu lidí u stolu a aby nikomu nepřekážela.
- Nádoby používejte pouze se zařízením, pro které jsou určeny, abyste zamezili jejich poškození (např. nedávejte je do trouby, na plynový nebo elektrický sporák, apod.).
- Aby byla zachována vrstva hrnce, vždy používejte plastové nebo dřevěné stěrky.
- Před čištěním ověřte, zda je přístroj odpojený.
- Vyčistěte destičky a tělo přístroje pomocí houbičky, vody a tekutého čisticího prostředku.
- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.
- Používejte pouze nádoby dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku.
- Jestliže přístroj používáte uprostřed stolu, umístěte jej mimo dosah dětí.

Co nedělat

- Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, který nepoužíváte.
- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Neumisťujte přístroj na kluzké nebo teplé plochy ani do jejich blízkosti; nikdy nenechávejte kabel viset nad zdrojem tepla (varné plotny, sporák...).
- Na zahřívané plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.
- Nekrájejte potraviny přímo na deskách.
- Nikdy nepoužívejte drátěnku ani prášek k cídění, abyste nepoškodili povrch pro tepelnou úpravu (např.: nepřilnavou vrstvu proti připečení, ...).
- Zařízení a napájecí šňůra se nesmí mýt v myčce na nádobí.
- Přístroj a šňůru nikdy neponořujte do vody.
- Neohřívejte přístroj ve svislé poloze.
- Nezapojujte přístroj bez správně nasazených desek.

Rady/Informace

- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředí...).
- Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.
- Děkujeme vám, že jste si koupili tento přístroj, který je určen výhradně pro použití v domácnosti.

Popis

1. Kontrolka chodu
2. Držadlo
3. Západka zavírání
4. Spínače
5. Tlačítko uvolňování desek
6. Ploténky
7. Přívodní šňůra

Návod k použití

• Přístroj položte na pevnou pracovní plochu.

Před prvním použitím :

• Otevřete přístroj stiskem tlačítka (3).
• Chcete-li desky odstranit, stiskněte tlačítka (5). Chcete-li desky znovu nasadit, nasuňte každou desku v úhlu a zatlačte na desku, čímž ji zablokujete na místě.

Používání spotřebiče :

• Zkontrolujte, zda jsou nádoby stabilní, správně umístěné a připnuté k zařízení.
• Přístroj zavřete.
• Zkontrolujte, zda je spínač v poloze "0".
• Zapojte šňůru do zásuvky ve zdi. Zapněte spínač (4) (poloha 1). Rozsvítí se červená kontrolka (1).
• Nechte přístroj předehřát: jakmile bude dosažena správná provozní teplota, rozsvítí se světelná kontrolka.
• Otevřete spotřebič a rozložte pokrm na desky.
• Přístroj zavřete.
• Nechte pokrm vařit požadovanou dobu.
• Po konci vaření spotřebič vypněte stiskem tlačítka "0". Přístroj odpojte od sítě.
• Nechte přístroj vychladnout (asi 1 hodinu).

Čištění

• Před čištěním odpojte spotřebič a nechte jej zcela vychladnout.
• Přístroj nechte vychladnout cca 1 hodinu v otevřené poloze, než vyjmete desky.
• Chcete-li vyčistit vnější stranu spotřebiče, použijte mokrou houbičku a pečlivě osušte.
• Desky vyčistěte mokrou houbičkou a saponátem. Pečlivě opláchněte a otřete do sucha.
• Lze je mýt v myčce nádobí.

Vložení

• Spotřebič lze uskladnit svisle, aby se ušetřilo místo. Kabel naviňte do oblasti pro uskladnění kabelu.

O životním prostředí

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Tento prístroj je určený výhradne na domáce použitie. Nesmie sa používať v nasledujúcich prípadoch, ktoré záruka nepokrýva:
  - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
  - na farmách,
  - nesmú ho používať klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
  - v priestoroch typu „hosťovské izby".
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.
- Tento prístroj nie je určený k tomu, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti sú znížené, alebo osoby bez patričných skúseností alebo vedomostí, ak na ne nedohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť

SK

alebo ak ich táto osoba vopred nepoučila o tom, ako sa prístroj používa. Na deti treba dohliadať, aby sa s prístrojom nehrali.
Prístroj vrátane prívodnej šnúry udržujte mimo dosahu detí.

- Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká, keď je spotrebič v prevádzke.
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
- Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- Ak je prívodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
- Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej tekutiny. Spotrebič ani prívodnú šnúru nikdy neponárajte do vody.
- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Úplne rozviňte prívodnú elektrickú šnúru.
- Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálne rovnaký priemer a uzemnenú zásuvku.

• Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.

Čo robiť

- Pozorne čítajte a uchovajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebičom.
- V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetrite studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.
- Pred prvým použitím umyte varnú dosku alebo varné dosky (postupujte podľa odseku Čistenie), na varnú dosku alebo dosky naneste trochu oleja a utrite ich jemnou handričkou.
- Dbajte na umiestnenie napájacieho kábla (či sa používa s predlžovacím káblom alebo bez neho) a urobte všetky opatrenia, aby kábel neprekážal pri pohybe stolujúcim, aby niekto o neho nezakopol.
- Platne používajte iba so zariadením, pre ktoré boli určené, aby ste predišli ich poškodeniu (napr. nedávajte ich do rúry, na plynový alebo elektrický varič ap.).
- Aby ste sa vyhli poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.
- Pred čistením zariadenia skontrolujte, či je odpojené z elektrickej siete.
- Varné dosky a telo prístroja môžete očistiť špongiou a tekutým čistiacim prostriedkom na riad.
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.
- Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.
- Ak prístroj používate v strede stola, dbajte na to, aby bol mimo dosahu detí.

Čo nerobiť

- Spotrebič nikdy nenechávajte pripojený do elektrickej siete ak ho nepoužívate.
- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...). Nepoužívajte poddajný podklad, ako napríklad obrus.
- Zariadenie nepokladajte na klzké a teplé plochy alebo do ich blízkosti; napájací kábel nikdy nenechávajte voľne visieť nad zdrojom tepla (varné dosky, plynový sporák...).
- Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.
- Potraviny nekrájajte priamo na platniach,
- Nikdy nepoužívajte kovové drôtenky ani práškový čistiaci prostriedok, aby ste nepoškodili povrch varnej dosky (napr. nelepivú povrchovú úpravu...).
- Zariadenie a sieťový kábel sa nesmú umývať v umývačke riadu.
- Spotrebič, ani prívodnú šnúru nikdy neponárajte do vody.
- Zariadenie nikdy nezohrievajte vo vertikálnej polohe.
- Zariadenie nezapájajte do siete, ak nie sú správne umiestnené platne.

Rady/Informácie

- Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
- Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.
- Ďakujeme Vám, že ste zakúpili tento spotrebič, určený výlučne na použitie v domácnosti.

Opis

1. Kontrolka chodu
2. Rukoväť
3. Západka uzatvárania
4. Spínač
5. Tlačidlo na vysunutie platní
6. Varné dosky
7. Kábel

Návod na použitie

- Umiestnite váš spotrebič na pevný povrch.

Pred prvým použitím :

- Prístroj otvorte stlačením tlačidla (3).
- Platne je možné vybrať stlačením tlačidiel 1. Pri opätovnej montáži platní vložte platňu šikmo a zatlačte ju, aby sa zaistila.

Používanie zariadenia :

- Skontrolujte, či sú platne stabilné, správne umiestnené a pripnuté k zariadeniu.
- Zatvorte spotrebič.
- Skontrolujte, či je vypínač v polohe "0".
- Kábel zapojte do elektrickej zásuvky v stene. Vypínač (4) zapnite (poloha 1). Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo (1).
- Prístroj nechajte predhriať: príslušné kontrolné svetlo zhasne, keď sa prístroj predhreje na požadovanú teplotu.
- Zariadenie otvorte a jedlo položte na platne.
- Zatvorte spotrebič.
- Jedlo nechajte piecť požadovanú dobu.
- Na konci pečenia zariadenie vypnite prepnutím vypínača na 0. Odpojte spotrebič z elektrickej siete.
- Nechajte otvorený spotrebič vychladnúť (približne 1 hodinu).

Čistenie

- Pred akýmkoľvek čistením zariadenie odpojte od siete a nechajte dôkladne vychladnúť. Pred uvoľnením platničiek nechajte prístroj chladnúť približne 1 hodinu v otvorenej polohe.
- Vonkajšiu stranu zariadenia očistite vlhkou špongiou a dôkladne ju utrite.
- Platne očistite vlhkou špongiou a čistiacim prostriedkom na riad. Opláchnite ich a dôkladne utrite.
- Varné dosky sa môžu umývať v umývačke riadu.

Umiestnenie

- Zariadenie sa môže skladovať vo vertikálnej polohe kvôli úspore miesta. Kábel navite na vyhradené miesto.

O životnom prostredí

Chráňme životné prostredie !

ⓘ Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.

➲ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK
FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez a készülék kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas. Nem alkalmas az alábbiakban felsorolt használatokra, amelyekre a garancia nem terjed ki:
  - boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottai számára fenntartott konyhákban történő használatra,
  - gazdaságokban történő használatra,
  - hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra,
  - vendégszobákban történő használatra.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Tilos a készüléket olyan személyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ez a készülék 8 éves, vagy idősebb korú gyeremekek által is használható, továbbá csökkentett fizikai,

HU

érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek által is, ha azok felügyelve vannak és kaptak útmutatást a készülék biztonságos kezeléséről, valamint megértették a vele járó veszélyeket. A gyerekek ne játsszanak a készülékkel! A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek, és az idősebbek is csak felügyelet mellett.
Tartsa a készüléket és a kábelt távol a 8 évnél fiatalabb gyermekektől.

- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatíbilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának, vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- A készüléket vízbe meríteni tilos! Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.
- Tekerje le teljes hosszában a kábelt.
- Amennyiben toldó kábelt használ, úgy ennek a

keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is földelt legyen .
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.

Mit tegyen

- Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kéznél. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.
- Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.
- Az első használat előtt mossa le a lapot (lapokat) (kövesse a Tisztítás paragrafust), töltsön egy kevés olajt a lapra (lapokra), és törölje le egy puha törlőruhával.
- Vigyázzon a hosszabbítóval ellátott vagy hosszabbító nélküli tápkábel elhelyezésére! Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy ne akadályozza az asztal körüli forgalmat, és senki ne botoljon meg benne.
- A sütőlapok károsodásának megelőzése érdekében, ezeket kizárólag a hozzájuk tervezett készülékkel használja (pl. ne helyezze sütőbe, gáz- vagy elektromos főzőlapra stb.).
- A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapátot használjon.
- Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e húzva.
- Tisztítsa át a készülék belső és külső felületeit egy ronggyal, vízzel és némi mosogatószerrel.
- A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- Ha a készüléket az asztal közepén használja, tartsa távol a gyermekektől.

Mit ne tegyen

- Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületen történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
- Ne tegye a készüléket csúszós vagy forró felületre vagy ezek közelébe; soha ne hagyja a csatlakozó kábelt hőforrás felett lógni (főzőlapok, gáztűzhely stb.).
- A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.
- Ne vágja fel az ételt közvetlenül a sütőlapokon,
- Soha ne használjon fémszivacsot, vagy súrolóport a főzőfelület (pl.: tapadásmentes bevonat,...) sérülésének elkerülése érdekében.
- A készülék és ennek tápkábele nem tisztítható mosogatógépben.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét.
- Ne használja a készüléket függőleges helyzetben!
- Csak akkor dugja be a készüléket, ha a betétek a helyükön vannak!

Tanácsok/Információ

- Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
- Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.
- Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta, amely kizárólag háztartási használatra lett tervezve.

Leírás

1. Működést jelző lámpa
2. Fogantyú
3. Működést jelző led
4. Gomb
5. Betétkioldó gomb
6. Lapok
7. Tápkábel

Használati utasítás

- Helyezze a készüléket szilárd felületre.

Első használat előtt :

- Nyissa ki a készüléket a (3) -as gomb megnyomásával.
- A betétek eltávolításához nyomja meg az (5) -ös gombot. A betétek visszahelyezéséhez csúsztassa be ferdén őket, majd nyomja meg a betétet annak rögzítéséhez.

A készülék használata :

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a sütőlapok stabilan állnak, megfelelő pozícióban vannak, és jól rögzültek a készülékhez.
- Zárja be a készüléket.
- Ellenőrizze, hogy a kapcsoló "0" állásban van-e.
- Csatlakoztassa a dugaszt a fali aljzathoz. Nyomja meg a (4) -es kapcsolót (1-es pozíció). A piros jelzőfény bekapcsol. (1).
- Hagyja előmelegedni a készüléket: a jelzőfény kikapcsol, amikor a készülék elérte a főzési hőmérsékletet.
- Nyissa fel a készüléket, és helyezze rá az ételt a betétre.
- Zárja be a készüléket.
- Hagyja sülni az ételt a kívánt ideig.
- Ha az étel elkészült, kapcsolja ki a készüléket a "0"-s gombbal. Húzza ki a kábelt a foglalatból.
- Hagyja a készüléket lehűlni (körülbelül egy óra).

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a készüléket, és hagyja, hogy az teljesen kihűljön.
- A lapok kivétele előtt hagyja a készüléket körülbelül 1 órán át hűlni.
- A készülék külső felének tisztításához használjon nedves szivacsot, majd törölje azt szárazra.
- A betétek tisztításához használjon nedves szivacsot és mosószert. Öblítse le és szárítsa meg alaposan.
- Ezeket tisztíthatja mosogatógépben.

Rendezés

- A készülék függőleges helyzetben is tárolható. Tekerje fel a kábelt a kábeltárolóra.

Környezet

6Vegyünk részt a környezetvédelemben.

ⓘ Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.

➲ Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervízhelyre, ahol megfelelő módon bánnak el vele.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA
WAŻNE WSKAZÓWKI

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
  - kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
  - domki letniskowe/działki
  - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
  - obiekty typu "pokoje gościnne".
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez dzieci poniżej 8 roku życia, oraz osoby które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod

opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie może być przeprowadzana przez dzieci poniżej 8 roku życia, chyba że są one nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
Przechowuj urządzenie i przewód z dala od dzieci poniżej 8 lat.

- ⚠ Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka.
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w nieruchomy kabel: Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie. Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie.
- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe

akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Rozwinąć kabel na całą długość.
- Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem .
- Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.

Należy

- Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcje, wspólne dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.
- W razie wypadku, natychmiast polać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.
- Przed pierwszym użyciem, umyć płytę lub płyty (patrz akapit Czyszczenie), nalać odrobinę oleju na płytę lub płyty i wytrzeć je miękką szmatką.
- Zwrócić uwagę na ułożenie kabla, bez względu na to czy korzystamy z przedłużacza czy nie. Zachować wszelkie środki ostrożności tak, aby żadna osoba nie zaplątała się w kabel.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia płyt, używać ich tylko z tym urządzeniem, do którego są przeznaczone (np. nie wkładać ich do piekarnika, nie ustawiać na palniku gazowym lub na elektrycznej płycie grzejnej itd.).
- Aby zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.
- Przed czyszczeniem, należy sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone.
- Płytę grzejną i korpus urządzenia czyści się gąbką, ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.
- Używać wyłącznie płyt dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie.
- Jeśli urządzenia używa się na środku stołu, ustawić go poza zasięgiem dzieci.

Nie należy

- Nigdy nie należy włączać urządzenia, które nie jest używane.
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać stosowania elastycznych podkładek (gumowych, plastikowych).
- Nie ustawiać urządzenia na płaskich lub gorących powierzchniach lub w ich pobliżu; nigdy nie dopuszczać do zwisania przewodu nad nagrzaną powierzchnią (płyta kuchenna, kuchenka gazowa...).
- Nie kłaść przyborów kuchennych na płytach grzejnych urządzenia.
- Nie kroić produktów bezpośrednio na płytach.
- Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania, aby nie uszkodzić powierzchni grzewczych (np.: pokrycia zapobiegającego przywieraniu...).
- Urządzenie wraz z kablem zasilającym nie może być wkładane do zmywarki do naczyń.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie.
- Nie rozgrzewać urządzenia ustawionego pionowo.
- Nie podłączać urządzenia do zasilania, jeśli płytki nie są prawidłowo ustawione.

Wskazówki / Informacja

- Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).
- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.
- Dziękujemy za zakup urządzenia, jest ono przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Opis

1. Kontrolka włączenia urządzenia
2. Uchwyty
3. Zatrzask zamykania
4. Wyłącznik
5. Przycisk zwalniania płytek
6. Płytki
7. Kabel

Instrukcje obsługi

- Ustawić urządzenie na stabilnej podstawie.

Przed pierwszym użyciem :

- Otwórz urządzenie, naciskając na przycisk (3).
- Aby wyjąć płytki, wcisnąć przycisk (5). Aby z powrotem wstawić płytki, wsunąć każdą płytkę pod kątem i docisnąć do zablokowania.

Korzystanie z urządzenia :

- Upewnić się, że płyty są stabilne, dobrze ustawione i zamocowane na urządzeniu.
- Zamknąć urządzenie.
- Upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w położeniu 0.
- Podłączyć kabel do gniazdka. Ustawić przełącznik (4) w położeniu 1. Zapali się czerwona lampka.
- Pozostawić urządzenie do nagrzania: kontrolka wyłącza się, gdy urządzenie osiąga właściwą temperaturę pieczenia.
- Otworzyć urządzenie i położyć potrawy na płytkach.
- Zamknąć urządzenie.
- Zostawić potrawy w urządzeniu na odpowiedni czas przyrządzania.
- Po zakończeniu przyrządzania potraw wyłączyć urządzenie, wciskając 0. Wyłączyć urządzenie.
- Pozostawić urządzenie do ostudzenia (na około 1 godzinę) w pozycji otwartej.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania i zaczekać, aż całkowicie wystygnie.
- Przed wyjęciem płytek pozostaw urządzenie do ostygnięcia przez około 1 godzinę w pozycji otwartej.
- Obudowę urządzenia czyścić wilgotną gąbką i ostrożnie wytrzeć do sucha.
- Płytki zmywać wilgotną gąbką i płynem do naczyń. Płukać i ostrożnie wytrzeć do sucha.
- Płytki opiekacza mogą być myte w zmywarce do naczyń.

Porządkowanie

- Aby zaoszczędzić miejsce, urządzenie może być przechowywane w pozycji pionowej. Zwinąć i schować kabel..

Środowisko

Bierzmy udział w ochronie środowiska !

ⓘ Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➲ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Този уред е предвиден само за домашна употреба. Не е предвиден да бъде използван в следните случаи, които не се покриват от гаранцията:
  - в кухненски боксове, предназначени за персонала в магазини, офиси и в други помещения за служителите;
  - във ферми;
  - от клиенти на хотели, мотели и други помещения за временно пребиваване;
  - във всякакви помещения от типа на хотелски стаи.
- Никога не оставяйте уреда без надзор.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Този уред не е предвиден да се ползува от деца под 8 години, както и хора с ограничени физически и ментални способности и познания, освен ако не са инструктирани или над-

зиравани в боравенето с уреда и предварително запознати с евентуалните рискове.
Пазете уреда и захранващия кабел извън обсега на деца!

- Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
- ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- Уредът не трябва да се потапя във вода. Уредът, контролният панел и кабелът не трябва да се мокрят.
- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Развийте изцяло захранващия кабел.
- Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и

заземен контакт.
• Включвайте уреда само в заземен контакт.

Каквотрябвада направим

- Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.
- В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.
- Преди първата употреба измийте плочата/плочите (както е посочено в раздела "Почистване"), сипете малко олио върху нея/тях и избършете с мека кърпа.
- При поставянето на кабела, независимо дали е с удължител или не, вземете необходимите предпазни мерки, така че той да не пречи на свободното движение на хора около масата.
- За да предотвратите щети по плочите, използвайте ги само с уреда, за който са предназначени, (напр. не ги слагайте във фурната, върху газта или електрическия котлон).
- За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.
- Уверете се, че уредът е изключен от захранването преди почистване.
- Нагряващите се плочи и корпусът на уреда се почистват с гъба, топла вода и течен препарат за съдове.
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.
- Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервиз.
- Ако използвате уреда в средата на масата, погрижете се да не е достъпен за деца.

Каквоне трябвада правим

- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате..
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
- Не поставяйте уреда върху или в близост до хлъзгави или горещи повърхности. Никога не оставяйте захранващия кабел да виси над източник на топлина (котлони, газова печка и др.).
- Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.
- не режете продуктите директно върху плочите.
- Почиствайте плочите и корпуса на уреда с гъба и течен препарат за съдове.
- Уредът и кабелът му не трябва да се слагат в миялна машина.
- Изпразвайте съдовете за сос след всяка употреба.
- Не нагрявайте уреда във вертикално положение.
- Не включвайте уреда, преди да сте поставили плочите правилно.

Съвети/Данни

- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.
- Благодарим ви, че купихте този уред, предназначен само за домашна употреба.

Описание

1. Индикатор за работа
2. Дръжка
3. Ключалка за затваряне
4. Превключвател
5. Бутон за освобождаване на плочите
6. плочите
7. кабела

Указания за употреба

- Поставете уреда върху стабилна повърхност.

Преди първа употреба :

- Отворете уреда, като натиснете бутон (3).
- За да отстраните плочите, натиснете бутоните(5). За да поставите плочите, плъзнете всяка от тях под ъгъл и я натиснете, така че да се закрепи на мястото си.

Използване на уреда :

- Проверете дали плочите са стабилно поставени и правилно захванати към уреда.
- Затворете уреда..
- Проверете дали ключът е в положение „0“.
- в електрическата мрежа. Включете от ключа (4) (положение 1). Червеният индикатор светва. -1.
- Оставете уреда да се нагрее. Светлинният индикатор угасва, когато бъде достигната необходимата температура.
- Отворете уреда и поставете продуктите върху плочите.
- Затворете уреда.
- Изчакайте желаното време, докато храната стане готова..
- Когато приключите с приготвянето на храната, изключете уреда, като натиснете ключа в положение 0. Puis dObranchez la prise.
- Оставете уреда отворен, за да изстине (около 1 час).

Почистване

- Преди почистване изключете от контакта и оставете уреда да се охлади напълно.
- Оставете уреда отворен за около 1 час, за да изстине, преди да освободите плочите.
- За да почистите тялото на уреда, използвайте влажна гъба, а след това подсушете внимателно чрез избърсване.
- За да почистите плочите, използвайте влажна гъба и течен препарат за съдове. Изплакнете и подсушете добре чрез избърсване.
- Плочите могат да се почистват в миялна машина.

Подреждане

- Уредът може да се съхранява във вертикално положение, за да се пести пространство. Навийте кабела на мястото, предназначено за прибирането му.

Опазване на околната среда

Да участваме в опазването на околната среда!

ⓘ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➲ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

SFATURI PRIVIND SIGURANȚA
PRECAUȚII IMPORTANTE

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:
  - utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
  - utilizarea în cadrul fermelor,
  - utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
  - utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale ori mentale reduse sau

RO

cu lipsă de experieța și cunoștințe dacă au fost supervizați sau instruiți să folosească aparatul in siguranță și să înțeleagă ce pericole implică utilizarea. Curățarea și întreținerea nu va fi facută de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supervizați.

Păstrați aparatul și cablul de alimentare în locuri inaccesibile copiilor mai mici de 8 ani.

- ⚠ Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Nu scufundați în apă aparatul. Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă.
- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
- Desfășurați complet cablul.

- Dacă folosiți cablu prelungitor : acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare .
- Nu conectați aparatul decât la o priză cu împământare încorporată.

Ce trebuie făcut

- Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră.
- Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.
- Inainte de prima utilizare, spălați plăcile (citiți paragraful cu instrucțiuni după Curățare), turnați un pic de ulei pe plăci și ungeți cu o cârpă moale.
- Poziționati cu grijă cablul electric, chiar dacă folosiți prelungitor, astfel încât invitații să poată circula în jurul mesei fără să se împiedice sau să calce pe el.
- Pentru a evita deteriorarea aparatului: folosiți-l doar pe suportul pentru care a fost conceput (de exemplu, nu-l folosiți în cuptorul de aragaz, pe aragazul electric sau cu gaz, etc.).
- Intotdeauna folosiți o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita deteriorarea plăcilor de gătit.
- Verificați dacă aparatul este deconectat de la priză, înainte de curățare.
- Curățați plăcile și corpul aparatului cu ajutorul unui burete, cu apă și detergent lichid de vase.
- Aburii din timpul gătitului ar putea fi periculoși pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.
- Utilizați doar plăcile furnizate împreună cu aparatul sau cumpărate de la un centru de service autorizat.
- Dacă dispozitivul este poziționat în centrul mesei, vă rugăm aveți grijă să îl poziționați la distanță de copii care pot ajunge la el.

Ce nu trebuie făcut

- Nu conectați niciodată aparatul când nu este utilizat.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă din, mobilă lăcuită, etc.). Evitați să-l utilizați pe un suport flexibil, de tipul fețelor de masă din plastic.
- Nu puneți aparatul pe sau în apropiere de suprafețe alunecoase sau calde; nu lăsați niciodată cablul de alimentare să atârne deasupra unei surse de căldură (plită de gătit, aragaz, etc.).
- Nu puneți ustensile de gătit pe suprafața de gătit a aparatului.
- Nu tăiați alimentele direct pe plăci.
- Nu folosiți produse de curățare abrazive pentru a nu afecta suprafața de gătit (de exemplu, învelișul non-adeziv).
- Este interzisă introducerea aparatului și a cablului de alimentare în mașina de spălat vase.
- Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă.
- Nu încălziți aparatul în poziție verticală.
- Nu conectați aparatul la priză fără a avea plăcile corect poziționate.

Sfaturi/Informaţii

- Pentru siguranţa dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele şi reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).
- La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare uşoară de miros şi de fum.
- Vă mulţumim că aţi achiziţionat acest aparat, destinat exclusiv unei utilizări domestice.

Descriere

1. Indicator luminos de funcţionare
2. Mânerul
3. Mecanism de închidere
4. întrerupător
5. Buton de ejectare a plăcilor
6. Plitele
7. Cablul

Instrucţiuni de utilizare

- Aşezaţi aparatul dumneavoastră pe un plan stabil.

Înaintea primei utilizări :

- Deschideţi aparatul apăsând pe butonul (3).
- Pentru a scoate plăcile, apăsaţi butoanele (5).
  Pentru a pune plăcile la loc, introduceţi fiecare placă oblic şi apăsaţi pe ea pentru a o bloca în locaşul său.

Utilizarea aparatului :

- Asiguraţi-vă că plitele sunt stabile, bine poziţionate şi prinse corect pe aparat.
- Reînchideţi aparatul.
- Verificaţi dacă întrerupătorul este pe poziţia 0.
- Conectaţi cablul electric la priză. Puneţi întrerupătorul (4) pe pornit (poziţia 1). Indicatorul luminos roşu se aprinde (1).
- Lăsaţi aparatul să se preîncălzească: martorul luminos se stinge când temperatura pentru gătit este atinsă.
- Deschideţi aparatul şi puneţi preparatele pe plăci.
- Reînchideţi aparatul.
- Lăsaţi preparatele să se gătească cât timp doriţi.
- Când sunt gata, stingeţi aparatul apăsând pe 0. Deconectaţi cablul electric de la priză.
- Lăsaţi aparatul să se răcească (aproximativ 1 oră).

Curăţare

- Înainte de curăţare, deconectaţi aparatul din priză şi lăsaţi-l să se răcească complet.
- Lăsaţi aparatul să se răcească aproximativ 1 oră în poziţie deschisă, înainte de ejectarea plăcilor.
- Pentru a curăţa exteriorul aparatului, folosiţi un burete umezit şi apoi ştergeţi-l cu grijă.
- Pentru a curăţa plăcile, folosiţi un burete umezit şi detergent lichid de vase. Clătiţi-le şi apoi ştergeţi-le bine.
- Acestea sunt compatibile cu maşinile de spălat vase.

Depozitare

- Aparatul poate fi depozitat vertical, pentru a face economie de spaţiu. Înfăşuraţi cablul în locul prevăzut pentru acest scop.

Mediul înconjurător

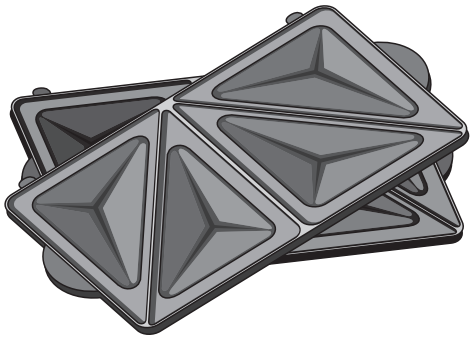
Să participăm la protecţia mediului înconjurător!

ⓘ Aparatul dumneavoastră conţine numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➲ Predaţi-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

gaufres *
wafels *
Waffeln *
Cialde *
Gofras *
waffles *
gofrów *
vafle *

gofri *
гофрети *
gofre *
vafli *
vahvlid *
vafliams *
vafeles *



croque-monsieur *
tosti's *
Toaste *
tostapane *
tostas *
tostlar *
toasts *
tostów *

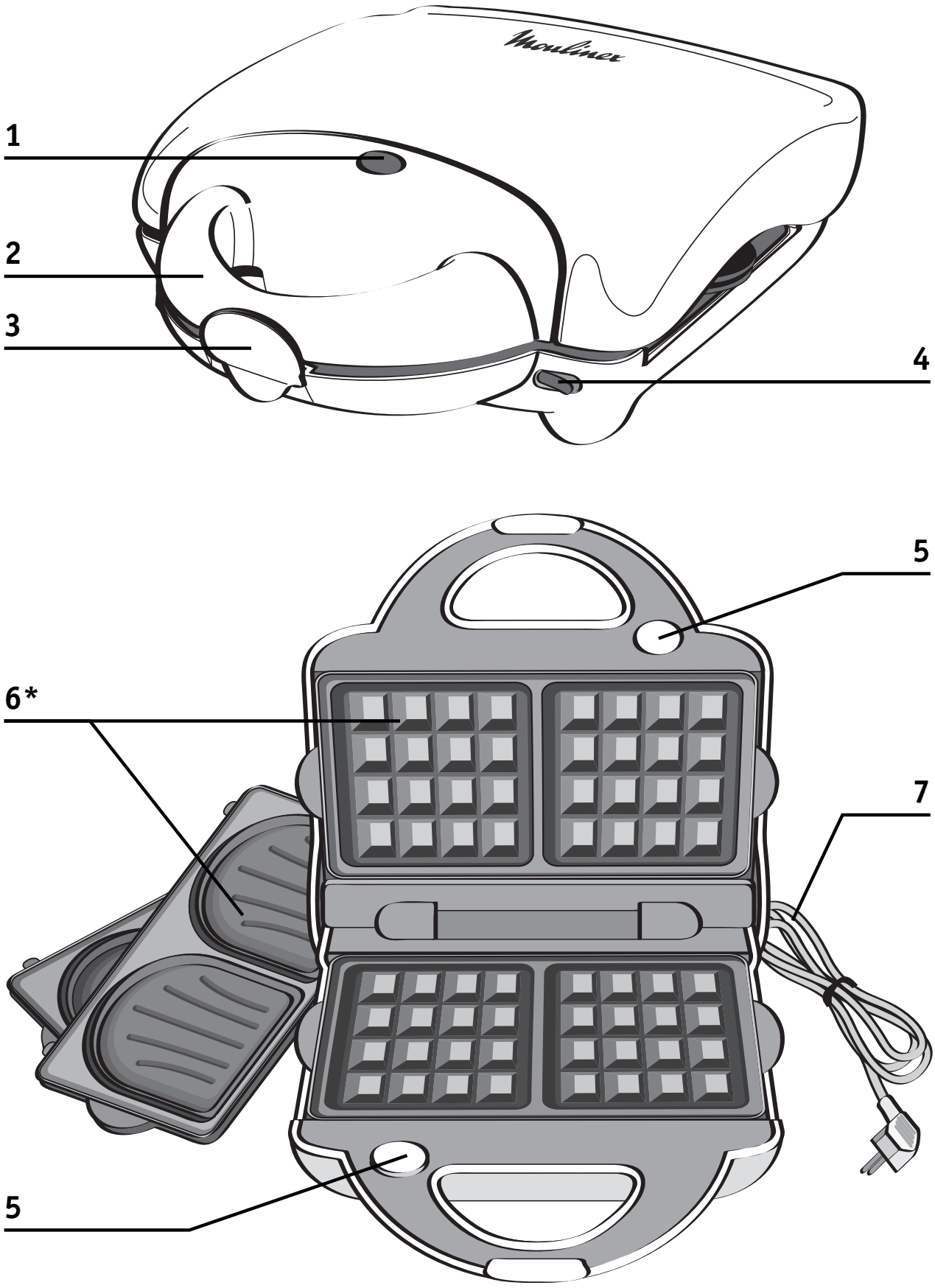
toasty *
toast szendvics *
тостове *
tost *
opekač *
grillitud võileivad *
duonai paskrudinti *
grauzdēta maize *

sandwiches *
Sandwiches *
kanapek *
sendviče *
melegszendvics *
сандвичи *

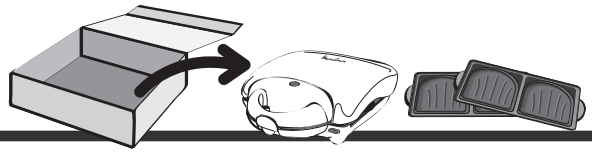
sandvișuri *
sendvic *
tost sendvič *
sendviči *
sumuštiniams *
sviestmaizes *

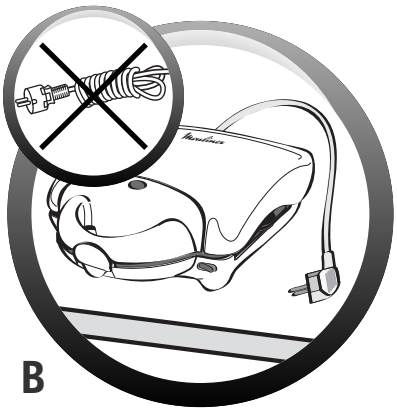
gaufrettes *
Waffeln
wafels
wafers
barquillos
bolachas baunilha

* FR : selon modèle
NL : afhankelijk van het model
DE : je nach Modell
IT : in base al modello
ES : según el modelo
PT : consoante o modelo
EL : ανάλογα με το μοντέλο
TR : modele göre
EN : depending on the model
DA : afhængig af modellen
NO : avhengig av modell
SV : beroende på modell
FI : mallista riippuen
CS : podle modelu
SK : podľa modelu
HU : modelltől függően
PL : w zależności od modelu
BG : в зависимост от модела
RO : în funcție de model
AR : برحسب مدل
FA : حسب الموديل

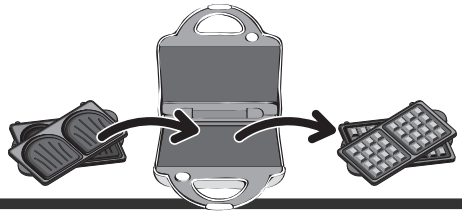

Moulinex
1
2
3
4
5
6*
7
5

1

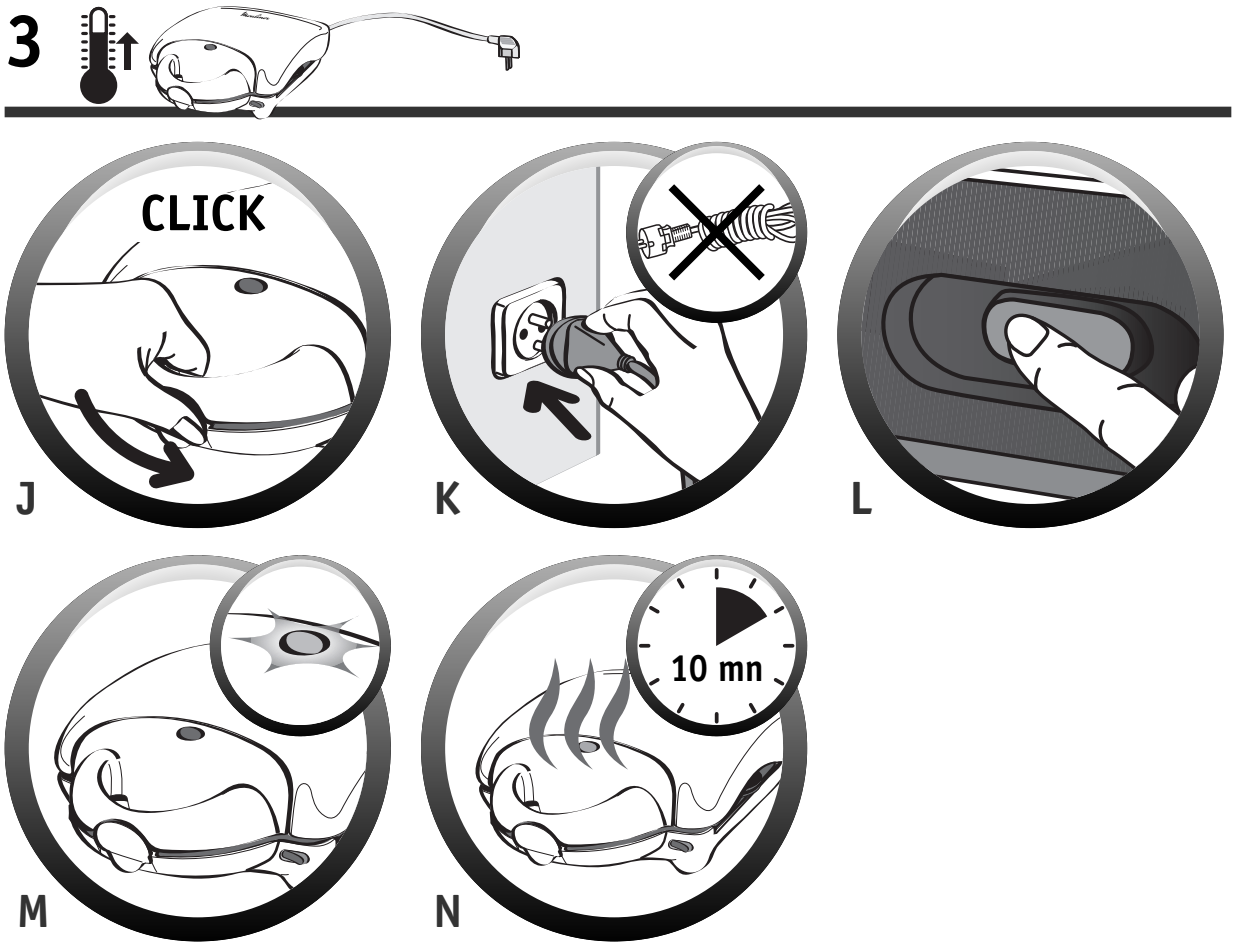




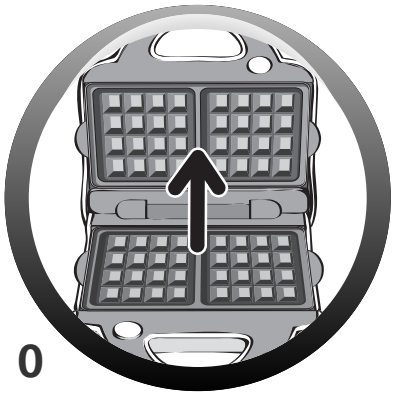
2



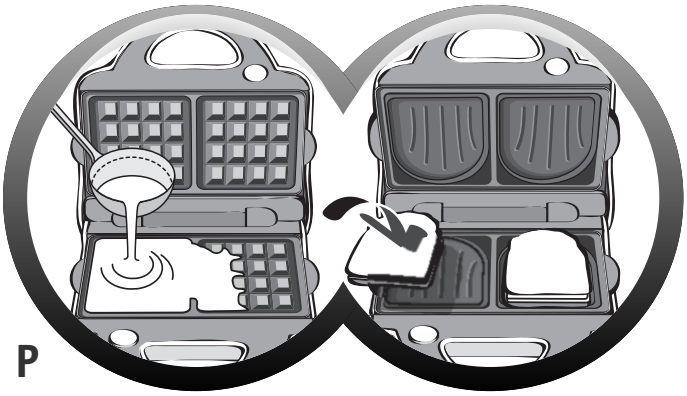
3



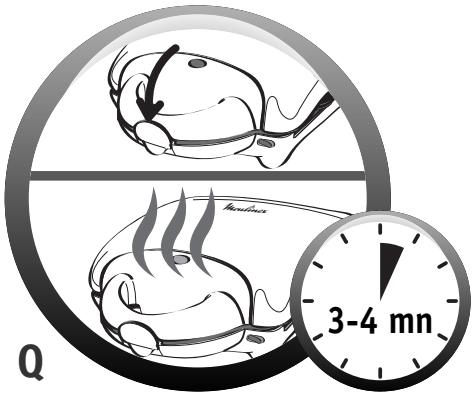
4



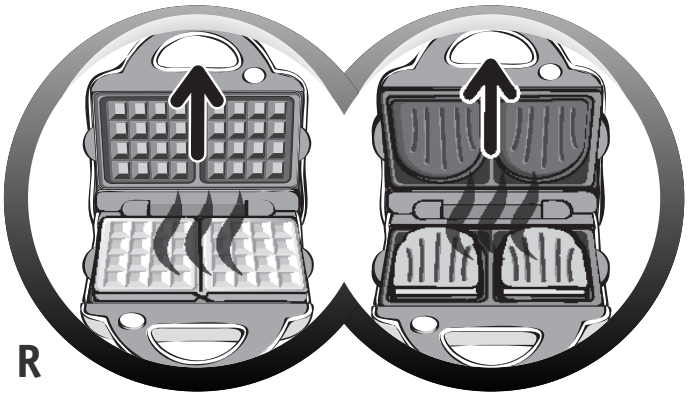
O



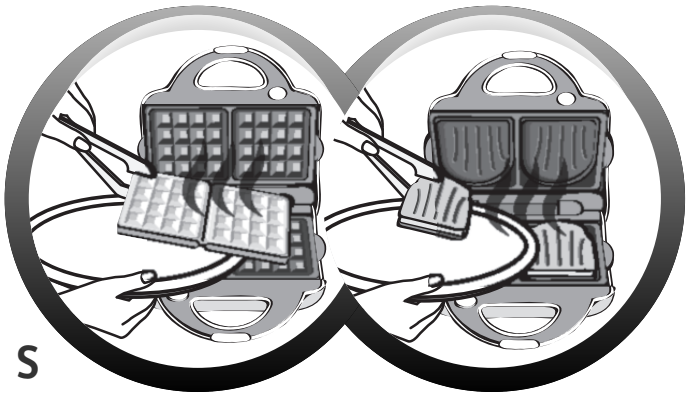
P



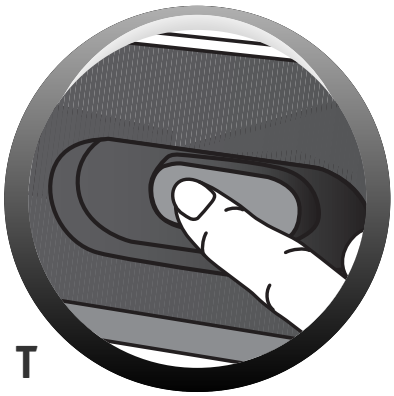
Q



R

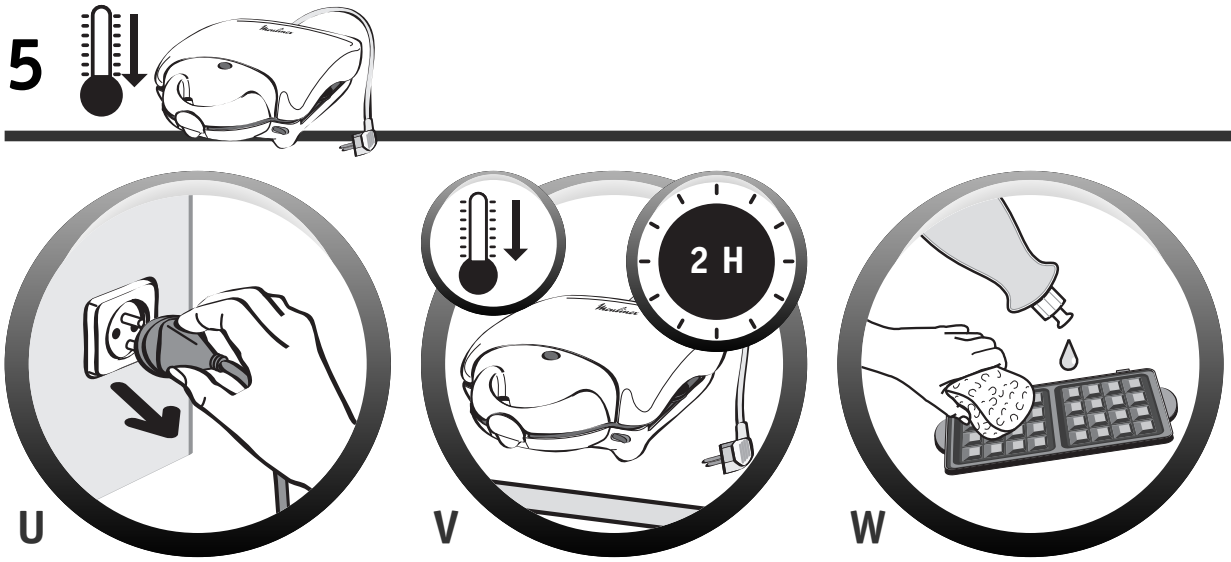


S

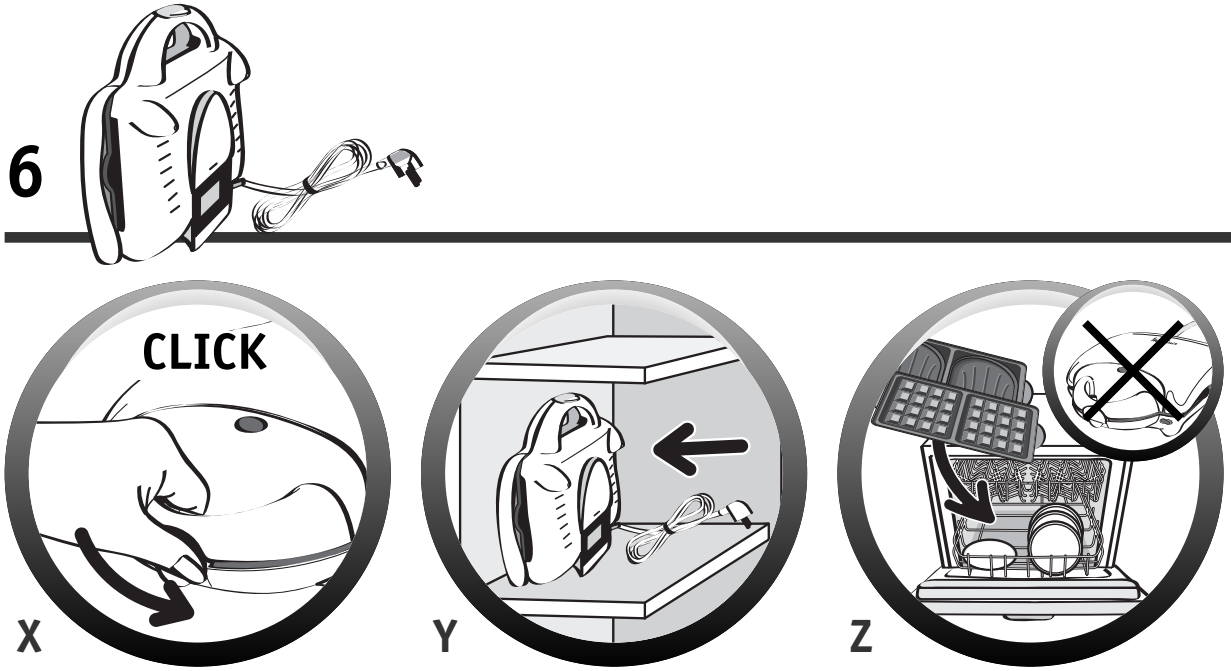


T

5



6



INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

الجزائر ALGERIA	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes - Saint Euquene Oran	**(0)41- 28 18 53**	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	**0800-122-2732**	2 años 2 years
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ Գրուպպա ՍԵՖ-Վ, 125171 Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3	**(010) 55-76-07**	2 տարի/ 2 years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	**02 97487944**	1 year
ÔSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	**01 866 70 299 00**	2 Jahre 2 years
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	**070 23 31 59**	2 ans 2 years
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское - шоссе, д. 16А, стр. 3	**017 2239290**	2 года 2 years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	**Info-linija za potrošače 033 551 220**	2 godine 2 years
BRASIL	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	**0800-119933**	1 ano 1 year
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	**0700 10 330**	2 години 2 years
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	**800-418-3325**	1 an 1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	**12300 209207**	2 años 2 years
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira - Cajica Cundinamarca	**18000919288**	2 años 2 years
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	**01 30 15 294**	2 godine 2 years
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	**731 010 111**	2 roky 2 years
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	**44 663 155**	2 år 2 years
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	**0212 387 400**	2 Jahre 2 years
EESTI ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	**5 800 3777**	2 aastat 2 years
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	**09 622 94 20**	2 Vuotta 2 years

FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur Moulinex BP 15 - 69131 ECULLY CEDEX	**09 74 50 10 14**	1 an 1 year
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	**2106371251**	2 χρόνια 2 years
香港 **HONG KONG**	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon - Hong-Kong	**852 8130 8998**	1 year
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Távíró köz 4 2040 Budaörs	**06 1 801 8434**	2 év 2 years
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	**+62 21 5793 6881**	1 year
ITALIA ITALY	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	**1 99 207 892**	2 anni 2 years
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	**0570-077772**	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі,16А, 3 үйі	**727 378 39 39**	2 жыл 2 years
한국어 **KOREA**	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	**1588-1588**	1 year
LATVJA LATVIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	**6 716 2007**	2 gadi 2 years
LIETUVA LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	**6 470 8888**	2 metai 2 years
LUXEMBOURG	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	**0032 70 23 31 59**	2 ans 2 years
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София - България	**(0)2 2050 022**	2 годин 2years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia	**65 6550 8900**	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	**(01800) 112 8325**	1 años 1 year
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	**(22) 929249**	2 ani 2 years
NEDERLAND The Netherlands	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	**0318 58 24 24**	2 jaar 2 years
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	**0800 700 711**	1 year
NORGE NORWAY	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	**815 09 567**	2 år 2 years
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima	**441 4455**	1 años 1 year

POLSKA POLAND	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	**0 801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne**	2 lata 2 years
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	**808 284 735**	2 anos 2 years
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	**01 677 4003**	1 year
ROMÂNIA ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 - 010632 București	**0 21 316 87 84**	2 ani 2 years
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	**495 213 32 29**	2 года 2 years
SRBIJA SERBIA	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	**060 0 732 000**	2 godine 2 years
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	**65 6550 8900**	1 year
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO spol. s.r.o. Rybničná 40 - 831 07 Bratislava	**233 595 224**	2 roky 2 years
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	**02 234 94 90**	2 leti 2 years
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	**902 31 22 00**	2 años 2 years
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	**08 594 213 30**	2 år 2 years
SUISSE / SCHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	**044 837 18 40**	2 ans 2 Jarhre 2 years
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)	**886-2-2833 3716**	1 year
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	**662 351 8911**	2 years
TÜRKIYE TURKEY	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	**216 444 40 50**	2 YIL 2 years
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road - Millville, NJ 08332	**800-395-8325**	1 year
УКРАЇНА UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	**044 492 06 59**	2 роки 2 years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA	**0845 602 1454**	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana, Caracas	**0800-7268724**	2 años 2 year
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city	**+84-8 38644037 +84-8 38645830**	1 year

MOULINEX INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата прпдажи / Дата на закупуване / Датум на купуваое / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը / **วันที่ซื้อ** / 購買日期 /購入日 / 구입일자 /
خر يد تاريخ / تاريخ الشراء

Product reference: . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Referência do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Мпдель / Мпдель / Мпдел на уреда / Мпделі / Κωδικός προιόνηος / Մոդել / **รุ่นผลิตภัณฑ์** / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع كامل محصول / مرجع المُنتَج الكامل

Retailer name & address: . . . . . /
Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес прпдавца / Назва і адреса прпдавця / Търгпвки пбект / Назив и адреса на прпдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθσνζη καηαζηήμαηος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / **ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ** / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/
نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp . . . . . Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать прпдавца / Печатка прпдавця / Печат на търгпвския пбект / Печат на прпдавницата / Сатушының мөрі / Σθραγίδα καηαζηήμαηος / Վաճառողի կնիքը / **ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ** / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 /
فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة

Moulinex®

FR 2 - 5
NL 6 - 9
DE 10 - 13
IT 14 - 17
ES 18 - 21
PT 22 - 25
EL 26 - 29
TR 30 - 33
EN 34 - 37
DA 38 - 41
NO 42 - 45
SV 46 - 49
FI 50 - 53
CS 54 - 57
SK 58 - 61
HU 62 - 65
PL 66 - 69
BG 70 - 73
RO 74 - 77
AR 78 - 81
FA 82 - 85

Ref. NC00115813 - 09/12